

**FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI BEJN L-UNJONI EWROPEA U
R-REPUBBLIKA TA' MADAGASCAR**

L-UNJONI EWROPEA,

minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni", u

IR-REPUBBLIKA TA' MADAGASCAR,

minn hawn 'il quddiem imsejha "Madagascar",

minn hawn 'il quddiem flimkien imsejha l-"Partijiet" u individwalment il-"Parti",

WARA LI KKUNSIDRAW ir-relazzjonijiet ta' kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni u Madagascar, b'mod partikolari fil-kuntest tar-relazzjonijiet bejn l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Pacifiku (minn hawn 'il quddiem imsejha "Pajjiżi tal-AKP") u l-Unjoni, u x-xewqa komuni tagħhom li jintensifikaw dawk ir-relazzjonijiet,

IMPENJATI li jirrispettaw b'mod strett id-dritt internazzjonali, id-drittijiet fundamentali tal-bniedem u s-sovranità ta' Madagascar u tal-Istati Membri tal-UE,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar (UNCLOS) tal-Bajja ta' Montego tal-10 ta' Diċembru 1982 u d-drittijiet sovrani ta' Madagascar fuq ir-riżorsi naturali fiż-żona tas-sajd tiegħu li jirriżultaw minnha,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim tal-1995 għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi Marittima tal-10 ta' Diċembru 1982 rigward il-konservazzjoni u l-amministrazzjoni ta' hażniet ta' hut li jpassu f'żona limitata (straddling) u hażniet ta' hut li jpassu hafna (highly migratory),

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fl-1995 fil-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agricoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (il-FAO), mill-Ftehim dwar il-Miżuri tal-Istat tal-Port biex is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux iddikjarat ikun prevenut, skoragġut u eliminat (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-"Ftehim PSMA") li daħal fis-seħħ fl-2016 u mill-Pjan ta' Azzjoni Internazzjonali tal-FAO biex is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux iddikjarat ikun prevenut, skoragġut u eliminat (IPOA-IUU) adottat fit-2 ta' Marzu 2001,

DETERMINATI li jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jimplementawhom,

DETERMINATI li jqisu r-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC) u mill-organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti l-oħra tal-ġestjoni tas-sajd (RFMO) ,

XEWQANA, għal dawn il-finijiet, li jqisu l-pariri xjentifiċi disponibbli u rilevanti u l-pjanijiet ta' ġestjoni pertinenti adottati mill- RFMO, sabiex tiġi żgurata s-sostenibbiltà ambjentali tal-attivajiet tas-sajd u tiġi promossa l-governanza tal-oċeani fil-livell internazzjonali,

DEĊIŻI li jistabbilixxu djalogu, b'mod partikolari dwar il-governanza tas-sajd, il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "sajd IUU"), il-kontroll, il-monitoraġġ u s-sorveljanza tal-attivajiet tas-sajd, l-integrità tal-ambjent tal-baħar u l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tal-baħar,

XEWQANA li jikkonformaw mal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni għall-flotot tas-sajd simili kollha preżenti fiż-żona tas-sajd tal-Madagascar,

KONVINTI li s-shubija trid tkun ibbażata fuq il-komplementarjetà tal-inizjattivi u l-azzjonijiet imwettqa kemm b'mod kongunt kif ukoll minn kull waħda mill-Partijiet, filwaqt li jiġu żgurati l-koerenza tal-politiki u s-sinerġija tal-isforzi, fl-interess reċiproku u ekwu tal-Unjoni u ta' Madagascar, inkluż għall-popolazzjoni u għall-industrija tas-sajd lokali,

BEHSIEBHOM, għal dawn il-finijiet, li jikkontribwixxu, fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd ta' Madagascar, għall-promozzjoni tal-iżvilupp ta' shubija, b'mod partikolari bl-għan li jiġu identifikati l-aktar mezzi xierqa biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva ta' dik il-politika kif ukoll l-involviment tal-operaturi ekonomiċi u tas-soċjetà ċivili fil-proċess,

XEWQANA li jistabbilixxu t-termini u l-kundizzjonijiet għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaž-zona tas-sajd ta' Madagascar fejn l-attivitajiet tas-sajd għandhom ikunu diretti esklużivament lejn il-qbid żejjed permissibbli, filwaqt li jitqiesu l-kapaċitajiet tas-sajd tal-flotot li joperaw fiż-zona, filwaqt li tingħata attenzjoni partikolari għan-natura migratorja hafna ta' ċerti speċijiet,

DEĊIŻI li jikkooperaw ekonomikament u soċjalment aktar mill-qrib u b'mod ekwu bl-għan li jiġi stabbilit u msahħaħ is-sajd sostenibbli u li jikkontribwixxu għal governanza aħjar tal-oċeani u l-iżvilupp ta' attivitajiet tal-ekonomija blu relatati mas-sajd, inkluż permezz tal-iżvilupp tal-investimenti li jinvolvu l-intrapriži tal-Partijiet u b'rabta mal-oġettivi ta' żvilupp ta' Madagascar,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) "dan il-Ftehim" jew "Ftehim" tfisser dan il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Madagascar;
- (b) "protokoll" jew "dan il-protokoll" tfisser it-test li jistabbilixxi r-regoli ta' implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu;
- (c) "awtoritajiet tal-Unjoni" tfisser il-Kummissjoni Ewropea jew, fejn xieraq, id-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Madagascar;
- (d) "l-Awtorità tal-Madagascar" tfisser il-Ministeru responsabbli għas-sajd;
- (e) "żona tas-sajd ta' Madagascar" tfisser il-parti mill-ilmijiet li jaqgħu taħt is-sovranità u l-ġurisdizzjoni ta' Madagascar li fiha Madagascar jawtorizza lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jwettqu attivitajiet tas-sajd;
- (f) "awtorizzazzjoni tas-sajd" jew "licenzja" tfisser licenzja tas-sajd maħruġa mill-Awtoritajiet ta' Madagascar lil bastiment tas-sajd tal-Unjoni li taġthih id-dritt li jwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-zona tas-sajd ta' Madagascar;
- (g) "bastiment tas-sajd" tfisser kwalunkwe bastiment mghammar għall-isfruttar kummerċjali tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar;
- (h) "bastiment tal-ghajnuna" tfisser kwalunkwe bastiment tal-Unjoni, għajr bastiment li jingarr abbord, li jiffacilita, jassisti jew ihejji l-operazzjonijiet tas-sajd, ma jkunx mghammar għall-qbid tal-hut u ma jintużax għal operazzjonijiet ta' trażbord;
- (i) "bastiment tal-Unjoni" tfisser kwalunkwe bastiment tas-sajd jew ta' appoġġ li jtajar il-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irregistrat fl-Unjoni;
- (j) "sid ta' bastiment" tfisser kwalunkwe persuna li hija legalment responsabbli għall-bastiment tas-sajd, u li topera u tikkontrolla;
- (k) "operatur" tfisser il-persuna fiżika jew ġuridika li topera jew li tikkontrolla kwalunkwe intrapriża li twettaq xi waħda mill-attivitajiet relatati ma' kwalunkwe stadju tal-katina ta' produzzjoni, l-ipproċessar, il-kummerċjalizzazzjoni, id-distribuzzjoni u l-bejgħ bl-immunt tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura;
- (l) "attività tas-sajd" tfisser it-tiftix għall-hut, it-tfiġh il-baħar, il-kalar, it-ktarkir, l-irfiġh tal-irkaptu tas-sajd, it-teħid tal-qabdiet abbord, l-ipproċessar abbord, it-trażbord, it-trasferiment, it-tqegħid fil-gaġeġ, is-simna u l-hatt l-art tal-hut u tal-prodotti tas-sajd;

- (m) “hatt l-art”: il-hatt fuq l-art ta’ kwalunkwe kwantità ta’ prodotti tas-sajd minn bastiment tas-sajd;
- (n) “trażbord” tfisser: trasferiment ta’ prodotti tas-sajd minn bastiment għal iehor;
- (o) “opportunitajiet tas-sajd” tfisser id-dritt għas-sajd ikkwantifikat u espress f’termini ta’ qabdiet jew sforz tas-sajd;
- (p) “prodotti tas-sajd” tfisser organizmi akkwatiċi li jirriżultaw minn attività tas-sajd, inklużi qabdiet incidentali;
- (q) “stokk” tfisser riżorsa bijoloġika tal-baħar li tkun preżenti f’żona partikolari;
- (r) “sajd sostenibbli” tfisser sajd skont l-oġettivi u l-prinċipji stabbiliti fil-Kodiċi ta’ Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fil-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agricoltura (FAO) fl-1995;
- (s) “settur tas-sajd” tfisser is-settur tal-ekonomija li jinkludi l-attivitàjiet kollha ta’ produzzjoni, ipproċessar u kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tas-sajd u tal-akkwakultura;

Artikolu 2

Suġġett

L-għan ta’ dan il-Ftehim huwa li jistabbilixxi shubija u qafas ta’ governanza legali, ambjentali, ekonomika u soċjali fil-qasam tas-sajd, inklużi:

- (a) il-kundizzjonijiet għall-attivitàjiet tas-sajd imwettqa mill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta’ Madagascar;
- (b) il-kooperazzjoni ekonomika u finanzjarja għas-settur tas-sajd u l-governanza tal-oċeani;
- (c) il-kooperazzjoni li tikkontribwixxi għall-promozzjoni tal-ekonomija blu, b’mod partikolari permezz tal-ipproċessar u t-titjib tal-prodotti tas-sajd, il-preservazzjoni tal-integrità tal-ambjent tal-baħar u l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tal-baħar;
- (d) il-kooperazzjoni amministrattiva għall-implimentazzjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarja;
- (e) il-kooperazzjoni xjentifika u teknika biex jiġi żgurat l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd f’Madagascar;
- (f) il-kooperazzjoni ekonomika u soċjali bejn l-operaturi;
- (g) il-kooperazzjoni dwar miżuri għall-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tal-attivitàjiet fiż-żona tas-sajd tal-Madagascar, biex tiġi żgurata l-konformità mar-regoli u l-effikaċja tal-miżuri għall-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd u l-ġestjoni tal-attivitàjiet tas-sajd, u għall-għieda kontra s-sajd IUU.

Artikolu 3

Prinċipji ta’ dan il-Ftehim

Il-Partijiet għandhom jaġixxu u jimplementaw dan il-Ftehim skont il-prinċipji li ġejjin:

1. Dan il-ftehim u l-Protokoll, b’mod partikolari t-tweqqif tal-attivitàjiet tas-sajd, jiġu implimentati b’tali mod li tiġi żgurata distribuzzjoni ġusta tal-benefiċċji li jirriżultaw.
2. Il-Partijiet għandhom jaġixxu bir-rispett dovut għas-sovranià u d-drittijiet sovrani skont it-tifsira tal-Artikolu 56 tal-UNCLOS.
3. Il-Partijiet għandhom jimplementaw dan il-Ftehim skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta’ Cotonou bejn il-membri tal-grupp tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn banda waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra ⁽¹⁾, kif ġie emendat l-aħħar (minn hawn ‘il quddiem imsejjah “Ftehim ta’ Cotonou”) dwar elementi essenzjali li jikkonċernaw id-drittijiet tal-bniedem, il-prinċipji demokratiċi u l-istat tad-dritt, u l-elementi fundamentali marbut mal-governanza tajba, jew skont l-artikolu korrispondenti ta’ kwalunkwe ftehim suċċessur bejn l-Unjoni u l-pajjiżi AKP.

(1) ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3.

4. L-impjeg u x-xogħol tas-sajjeda abbord bastimenti tal-Unjoni awtorizzati skont dan il-Ftehim jew il-Protokoll tiegħu għandhom jitwettqu f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fl-istrumenti applikabbli għas-sajjeda tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) u tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI), b'mod partikolari d-Dikjarazzjoni dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol tal-1998, kif emendata fl-2022 u l-Konvenzjoni tal-ILO dwar ix-Xogħol fis-settur tas-Sajd (Nru 188) tal-2007. Dan jinkludi b'mod partikolari l-eliminazzjoni tax-xogħol furzat u tat-thaddim tat-tfal, il-libertà ta' assoċjazzjoni, ir-rikonoxximent effettiv tad-dritt ta' negozjar kollettiv tal-haddiema, l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-impjegi u tax-xogħol kif ukoll ambjent tax-xogħol sikur u tajbin għas-saħha u kundizzjonijiet tal-hajja u tax-xogħol decenti abbord il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni.
5. Skont il-prinċipju tat-trasparenza, il-Partijiet għandhom jipubblikaw il-ftehimiet bilaterali jew multilaterali li jippermettu l-aċċess tal-bastimenti barranin għaž-żona tas-sajd tagħhom jew l-aċċess tal-bastimenti tagħhom għal żoni oħra tas-sajd. Huma jimpenjaw ruhhom li jskambjaw l-informazzjoni dwar l-isforz tas-sajd li jirriżulta, b'mod partikolari l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet mahruġa u l-qabdiet li saru.
6. Skont il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni, Madagascar jintrabat li japplika l-istess miżuri tekniċi u ta' konservazzjoni għall-flotot industrijali barranin kollha tat-tonn li joperaw fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar tiegħu li għandhom l-istess karatteristiċi bħal dawk koperti minn dan il-Ftehim u mill-Protokoll tiegħu. Il-kundizzjonijiet inkwistjoni huma relatati mal-konservazzjoni u l-użu sostenibbli, l-iżvilupp u l-ġestjoni tar-riżorsi, id-dispożizzjonijiet finanzjarji, it-tariffi u l-pagamenti għall-hruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika fir-rigward tad-dispożizzjonijiet finanzjarji mingħajr preġudizzju għall-ftehimiet tas-sajd li Madagascar jista' jikkonkludi ma' pajjiżi li qed jiżviluppaw li huma membri tal-Kummissjoni tal-Oċean Indjan (IOTC), inklużi ftehimiet reċiproċi.

Artikolu 4

Aċċess għall-eċċess tal-qabda u parir xjentifiku

1. Il-Partijiet jaqblu li l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jistadu biss għall-eċċess tal-qabda permissibbli msemmija fl-Artikolu 62(2) u (3) tal-UNCLOS u stabbilita b'mod ċar u trasparenti abbażi tal-pariri xjentifiċi disponibbli u rilevanti u tal-informazzjoni rilevanti skambjata bejn il-Partijiet dwar l-isforz totali tas-sajd fuq l-istokkijiet ikkonċernati mill-flotot kollha li joperaw fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
2. Fir-rigward tal-istokkijiet transżonali jew l-istokkijiet ta' hut li jpassi hafna, il-Partijiet għandhom iqisu kif xieraq il-valutazzjonijiet xjentifiċi rilevanti u l-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni disponibbli fid-determinazzjoni tar-riżorsi aċċessibbli.
3. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mal-miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni adottati mill-RFMOs kompetenti, b'mod partikolari l-IOTC, filwaqt li jqisu kif xieraq il-valutazzjonijiet xjentifiċi reġjonali.

Artikolu 5

Djalogu u koordinazzjoni

1. Fl-interess reċiproku tal-Partijiet, il-Partijiet jintrabu li jstabbilixxu djalogu mill-qrib, jippromwovu l-konsultazzjoni u jinfurmaw lil xulxin, b'mod partikolari dwar l-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd, il-governanza tal-oċeani u l-promozzjoni tal-ekonomija blu.
2. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw fit-twettiq ta' evalwazzjonijiet tal-miżuri, tal-programmi u tal-azzjonijiet implimentati fuq il-bażi ta' dan il-Ftehim.

DRITTIIJET U OBBLIGI TAL-PARTIJIET

Artikolu 6

L-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar

L-Awtorità ta' Madagascar għandha tawtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar skont dan il-Ftehim u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Protokoll.

Artikolu 7

Kundizzjonijiet għas-sajd u klawżola ta' esklużività

1. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa skont dan il-Ftehim. Kull attività tas-sajd mill-bastimenti tal-Unjoni li ma tkunx koperta minn dan il-Ftehim għandha tkun ipprojbita.
2. Il-proċedura għall-kisba ta' awtorizzazzjoni tas-sajd għal bastiment tal-Unjoni, it-tariffi applikabbli u l-kundizzjonijiet għall-pagament minn sid il-bastiment huma stabbiliti fil-Protokoll.
3. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li dawn il-kundizzjonijiet u dawn l-arranġamenti jiġu applikati tajjeb permezz ta' kooperazzjoni amministrattiva xierqa bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom.

Artikolu 8

Leġislazzjoni applikabbli għall-attivitajiet tas-sajd

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni li joperaw fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom ikunu soġġetti għal-leġislazzjoni applikabbli ta' Madagascar, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan il-Ftehim u fil-Protokoll. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnofika lill-awtoritajiet tal-Unjoni dwar il-leġislazzjoni applikabbli.
2. Madagascar jintrabat li jiehu d-dispożizzjonijiet kollha xierqa biex jiżgura l-applikazzjoni effettiva tal-miżuri ta' monitoraġġ, ta' kontroll u ta' sorveljanza tas-sajd previsti f'dan il-Ftehim, mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-Istat tal-bandiera tal-bastimenti tal-Unjoni. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-Awtorità ta' Madagascar għat-twettiq ta' dawn l-attivitajiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza.
3. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnofika lill-awtoritajiet tal-Unjoni dwar kwalunkwe emenda fil-leġislazzjoni applikabbli jew ta' kwalunkwe leġislazzjoni ġdida li jista' jkollha impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni. Dik il-leġislazzjoni għandha tkun infurzabbli kontra dawn tal-ahħar mis-sittin jum wara li l-awtoritajiet tal-Unjoni jirċievu n-notifika. Madankollu, f'każ ta' urġenza invokata mill-Awtorità ta' Madagascar fiż-żmien tan-notifika, il-limitu ta' żmien imsemmi hawn fuq għandu jitnaqqas għal sebat ijiem kalendarji.
4. L-Unjoni tintrabat li tiehu d-dispożizzjonijiet xierqa kollha biex tiżgura li l-bastimenti tagħha jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u mal-leġislazzjoni ta' Madagascar li tirregola s-sajd.
5. Sa mhux aktar tard minn sittin jum qabel id-dhul fis-seħh tiegħu, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-Awtorità ta' Madagascar b'kull bidla fil-leġislazzjoni tal-Unjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni u l-interessi ta' Madagascar fil-kuntest ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 9

Kooperazzjoni fil-qasam xjentifiku u tekniku

1. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw fi kwistjonijiet xjentifiċi u tekniċi sabiex jivvalutaw b'mod regolari l-istat tar-rizorsi tas-sajd fl-ilmijiet ta' Madagascar, jikkontribwixxu għall-preservazzjoni tal-ambjent tal-baħar u jsaħhu l-kapaċitajiet nazzjonali ta' riċerka.

2. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jikkonsultaw lil xulxin fi ħdan l-IOTC jew fi ħdan RFMOs kompetenti oħra, bl-għan li jsahhu l-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar fil-livell reġjonali u jikkooperaw fir-riċerka xjentifika relatata fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
3. Fejn xieraq, il-Partijiet jistgħu jaqblu dwar laqgħa xjentifika kongunta biex jiddiskutu kwalunkwe kwistjoni xjentifika jew teknika rilevanti sabiex tiġi żgurata s-sostenibbiltà tal-użu tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar.
4. Il-Partijiet għandhom, fid-dawl tal-aħjar parir xjentifiku disponibbli u rilevanti, jikkonsultaw lil xulxin fi ħdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 14 (minn hawn 'il quddiem "il-Kumitat Kongunt") bil-ħsieb li jadottaw, fejn xieraq u bi qbil reċiproku, miżuri biex jintlaħaq l-għan imsemmi fil-paragrafu 1.

Artikolu 10

Kooperazzjoni ekonomika u soċjali

1. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-kooperazzjoni ekonomika, teknika, teknoloġika u kummerċjali fis-setturi tas-sajd u f'setturi relatati, inklużi ċerti oqsma tal-ekonomija blu. Dawn għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jiffacilitaw u jippromwovu l-azzjonijiet differenti li jistgħu jittieħdu għal dan l-għan.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-iskambju ta' informazzjoni dwar it-tekniki u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' konservazzjoni u l-proċessi industrijali tal-ipproċessar u l-irkupru tal-prodotti tas-sajd.
3. Il-Partijiet jagħmlu hilitom biex johlqu kundizzjonijiet li jwasslu għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-intrapriżi tagħhom fil-qasam tekniku, teknoloġiku, ekonomiku u kummerċjali, billi jippromwovu l-istabbiliment ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u l-investimenti.
4. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-promozzjoni tal-investment f'konformità mal-liġijiet fis-seħħ ta' Madagascar u tal-Unjoni.
5. Il-Partijiet għandhom jippromwovu u jiffacilitaw il-hatt l-art tal-qabdiet mill-bastimenti tal-Unjoni f'Madagascar. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu hilitom biex jiksbu, bi prijorità, minghand Madagascar, il-provvisti u s-servizzi meħtieġa għall-attivitajiet tagħhom.
6. Il-partijiet għandhom jinkoraġġixxu t-tiżiħ tal-kapaċitajiet kemm umani kif ukoll istituzzjonali fis-settur tas-sajd sabiex itejbu l-livell ta' taħriġ u jiżviluppaw il-hiliet, sabiex jikkontribwixxu għas-sostenibbiltà tal-attivitajiet tas-sajd f'Madagascar.

Artikolu 11

Kooperazzjoni fil-qasam tal-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza u l-ġlieda kontra s-sajd IUU

1. Il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw fil-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar u fil-ġlieda kontra s-sajd IUU bl-għan li jiġi stabbilit sajd sostenibbli.
2. Madagascar għandu jiżgura l-applikazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd previsti f'dan il-Ftehim u fil-Protokoll u fil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtorità ta' Madagascar kompetenti għat-twettiq ta' dawn l-operazzjonijiet.

Artikolu 12

Kooperazzjoni amministrattiva

Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni ta' miżuri ta' konservazzjoni u ġestjoni għar-riżorsi tas-sajd, il-Partijiet għandhom:

- jiżviluppa kooperazzjoni amministrattiva bl-għan li jiżgura li l-bastimenti tal-Unjoni jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u l-Protokoll,
- jikkooperaw biex jipprevjenu u jiġġieldu s-sajd IUU, inkluż permezz ta' skambji mill-qrib u regolari ta' informazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet rilevanti.

*Artikolu 13***Kontribuzzjoni finanzjarja**

1. Skont il-prinċipji ta' dan il-Ftehim, l-Unjoni tagħti lil Madagascar kontribuzzjoni finanzjarja, li t-termini u l-kundizzjonijiet tagħha huma stabbiliti fil-Protokoll.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja hija maħsuba biex:
 - (a) tkopri l-aċċess għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar u r-riżorsi tas-sajd tiegħu, mingħajr preġudizzju għat-tariffi li jridu jithallsu mill-operaturi tal-bastimenti tal-Unjoni;
 - (b) tikkontribwixxi, permezz tal-appoġġ settorjali, għall-implimentazzjoni ta' politika tas-sajd sostenibbli u għall-promozzjoni tal-ekonomija blu minn Madagascar;
3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mogħtija mill-Unjoni għandha tithallas kull sena, f'konformità mal-Protokoll.
4. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandha tkun separata mill-pagamenti relatati mad-drittijiet tal-aċċess. Dan għandu jiġi implimentat permezz ta' programmi annwali u pluriennali f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll.
5. L-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a) jista' jiġi rivedut mill-Kumitat Kongunt fil-każijiet li ġejjin:
 - (a) fil-każ ta' tnaqqis fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni, b'mod partikolari skont il-miżuri ta' ġestjoni għall-istokkijiet ikkonċernati meqjusa meħtieġa għall-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi abbażi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli u rilevanti; jew
 - (b) fil-każ ta' zieda fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jekk, abbażi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli u rilevanti, l-istat tar-riżorsi jippermetti dan;
 - (c) fil-każ ta' sospensjoni jew denunzja kif previst fl-Artikoli 20 u 21.

DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI

*Artikolu 14***Kumitat Kongunt**

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt magħmul minn rappreżentanti tal-awtoritajiet tal-Unjoni u tal-awtorità ta' Madagascar.
2. Il-funzjonijiet tal-Kumitat Kongunt jikkonsistu b'mod partikolari minn dan li ġej:
 - (a) jissorvelja l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u b'mod partikolari d-definizzjoni u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali;
 - (b) tiżgura l-komunikazzjoni meħtieġa dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sajd, b'mod partikolari l-analizi statistika tad-*data* dwar il-qabdiet;
 - (c) iservi bħala forum għall-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim, għall-validazzjoni tal-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2, il-paragrafu 1, il-punt (b) u (c), u għas-soluzzjoni amikevoli ta' kwalunkwe tilwim li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.
3. Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta emendi għall-Protokoll dwar:
 - (a) ir-reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u, għaldaqstant, tal-kontribuzzjoni finanzjarja rilevanti;
 - (b) l-arranġamenti għall-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali;
 - (c) il-kondizzjonijiet u l-modalitajiet tekniċi li bihom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom;
 - (d) kwalunkwe funzjoni oħra miftiehma b'mod reċiproku mill-Partijiet, inkluż fil-ġlieda kontra s-sajd IUU u l-kooperazzjoni amministrattiva u l-governanza tal-oċeani.

4. Il-Kumitat Kongunt għandu jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu skont l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.
5. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena, darba f'Madagascar u darba fl-Unjoni, jew bi qbil reċiproku, f'post ieħor jew permezz ta' vidjokonferenza, u għandha tippresjedi l-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa. Għandu jiltaqa' f'sessjoni speċjali fuq talba ta' wahda mill-Partijiet fi żmien xahar mit-talba.
6. Id-deċiżjonijiet għandhom jittiehdu b'kunsens, irreġistrati fil-minuti tal-laqgħa. Il-Kumitat Kongunt jista', fejn xieraq, jiddelibera u jiehu deċiżjonijiet permezz ta' skambju ta' ittri.
7. Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta r-regoli operattivi tiegħu permezz ta' regoli ta' proċedura.

Artikolu 15

Iż-żona ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naħa wahda, għat-territorji li fihom japplika t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat u, min-naħa l-oħra, għat-territorju ta' Madagascar u l-ilmijiet li jaqgħu taħt is-sovranità u l-gurizdizzjoni ta' Madagascar.

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 16

Soluzzjoni tat-tilwim

Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fi ħdan il-Kumitat Kongunt fil-każ ta' tilwim dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, mingħajr preġudizzju, fil-każ ta' nuqqas ta' konsultazzjonijiet, għall-possibbiltà li jirrikorru għall-gurizdizzjoni ta' korp internazzjonali, soġġett għall-kunsens taż-żewġ Partijiet.

Artikolu 17

Dhul fis-seħh

1. Dan il-Ftehim se jidhol fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jgħarrfu lil xulxin li wettqu l-proċeduri meħtieġa għal dak l-għan.
2. In-notifika prevista fil-paragrafu 1 għandha tintbghat, f'dak li jikkonċerna l-Unjoni, lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 18

Durata

Dan il-Ftehim għandu japplika għal perjodu ta' erba' snin mid-data tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu, sakemm ma tingħatax notifika ta' denunzja skont l-Artikolu 21.

Artikolu 19

Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Ftehim għandu japplika b'mod provvizorju mill-1 ta' Lulju 2023 dment li jiġi ffirmat mill-Partijiet, jew mid-data tal-iffirmar tiegħu jekk jiġi ffirmat wara l-1 ta' Lulju 2023.

*Artikolu 20***Sospensjoni tal-applikazzjoni**

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiża fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet f'wieħed jew aktar mill-kazijiet li ġejjin:
 - (a) meta ċirkostanzi li ma jkunux fil-kontroll raġonevoli ta' waħda mill-Partijiet ikunu tali li jipprevjenu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Fil-każ ta' fenomeni naturali, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jevalwaw l-impatt tagħhom fuq l-attivitajiet tas-sajd u fuq l-implimentazzjoni tal-Protokoll;
 - (b) fejn tippersisti tilwima serja u mhux solvuta bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
 - (c) fejn waħda mill-Partijiet ma tirrispettax dan il-Ftehim;
 - (d) fejn ikun hemm bidliet sinifikanti fil-politika settorjali li jwasslu għall-konklużjoni tal-Ftehim, li jirriżultaw f'talba minn waħda mill-Partijiet biex temendah.
2. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tiġi nnotifikata bil-miktub mill-Parti kkonċernata lill-Parti l-oħra u għandha tidhol fis-seħh tliet xhur wara li tasal in-notifika. It-trażmissjoni ta' tali notifika għandha tinvolvi konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet permezz tal-Kumitat Kongunt bl-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima fi żmien tliet xhur.
3. Fil-każ li d-differenzi ma jiġux solvuti amikevolment u s-sospensjoni tal-applikazzjoni tiġi implimentata, il-Partijiet għandhom ikomplu jikkonsultaw lil xulxin. Fejn xieraq, il-Partijiet jaqblu li jnehhu s-sospensjoni tal-applikazzjoni.
4. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13(2) għall-perjodu ta' sospensjoni tal-applikazzjoni għandu jiġi aġġustat wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet. Aġġustament bħal dan għandu japplika wkoll fil-każ li waħda mill-Partijiet ittemm l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 21***Denunzja**

1. Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat fuq l-inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet f'wieħed jew aktar mill-kazijiet li ġejjin:
 - (a) meta ċirkostanzi li ma jkunux fil-kontroll raġonevoli ta' waħda mill-Partijiet ikunu tali li jipprevjenu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Fil-każ ta' fenomeni naturali, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jevalwaw l-impatt tagħhom fuq l-attivitajiet tas-sajd u fuq l-implimentazzjoni tal-Protokoll;
 - (b) fil-każ ta' bidla sinifikanti fl-istokkijiet ikkonċernati;
 - (c) fil-każ ta' tnaqqis sinifikanti fl-użu tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni;
 - (d) fil-każ ta' ksur tal-impenni tal-Partijiet fil-ġlieda kontra s-sajdIUU;
 - (e) fejn tippersisti tilwima serja u mhux solvuta bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
 - (f) fejn waħda mill-Partijiet ma tirrispettax dan il-Ftehim;
 - (g) fejn ikun hemm bidliet sinifikanti fil-politika settorjali li jwasslu għall-konklużjoni ta' dan il-Ftehim.
2. Id-denunzja ta' dan il-Ftehim għandha tiġi nnotifikata bil-miktub mill-Parti kkonċernata lill-Parti l-oħra u għandha tidhol fis-seħh sitt xhur wara li tasal in-notifika, sakemm il-Partijiet ma jaqblux li jestendu dan il-perjodu. Madankollu, fil-kazijiet imsemmija fil-paragrafu 1(b) u (c), in-notifika għandha ssir wara li l-kundizzjonijiet għad-denunzja jkunew ġew ivalidati mill-Kumitat Kongunt.
3. Il-partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin minn meta ssir in-notifika bl-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli fi żmien sitt xhur.

4. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 13 għas-sena li fiha tidhol fis-seħh id-denunzja għandu jiġi aġġustat wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet. Aġġustament bhal dan għandu japplika wkoll fil-każ li wahda mill-Partijiet ittemm l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 22

Thassir

Il-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn ir-Repubblika ta' Madagascar u l-Komunità Ewropea ^(?), li ilu japplika mill-1 ta' Jannar 2007, huwa mħassar.

Artikolu 23

Testi awtentiċi

Dan il-Ftehim għandu jtfassal f'zewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Germaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull wiehed minn dawn it-testi ugwalment awtentiku.

Съставено в Брюксел на тридесети юни две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el treinta de junio de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne třicátého června dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte juni to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Juni zweitausenddreißig.

Kahe tuhanda kahekümne kolmanda aasta juunikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Brussels on the thirtieth day of June in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le trente juin deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríochadú lá de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Bruxellesu tridesetog lipnja godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì trenta giugno duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada trīsdesmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų birželio trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év június havának harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertig juni tweeduizend drieëntwintig.

^(?) ĠU L 331,17.12.2007, p. 7.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em trinta de junho de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la treizeci iunie două mii douăzeci și trei.

V Bruseli tridsiateho júna dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, tridesetega junija dva tisoč triindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den trettionde juni år tjugohundratjugotre.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Република Мадагаскар
 Por la República de Madagascar
 Za Madagaskarskou republiku
 For Republikken Madagaskar
 Für die Republik Madagaskar
 Madagaskari Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης
 For the Republic of Madagascar
 Pour la République de Madagascar
 Thar ceann Phoblacht Mhadagascar
 Za Republiku Madagaskar
 Per la Repubblica del Madagascar
 Madagaskaras Republikas vārdā —
 Madagaskaro Respublikos vardu
 A Madagaszkári Köztársaság részről
 Għar-Repubblika ta' Madagascar
 Voor de Republiek Madagaskar
 W imieniu Republiki Madagaskaru
 Pela República de Madagáscar
 Pentru Republica Madagascar
 Za Madagaskarskú republiku
 Za Republika Madagaskar
 Madagaskarin tasavallan puolesta
 På Republiken Madagaskars räkning

**PROTOKOLL DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD
SOSTENIBBLI BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TA' MADAGASCAR (2023-2027)**

ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll, id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 tal-Ftehim għandhom japplikaw, hlief għall-emendi ta' hawn taht, u jiġu ssupplimentati kif ġej:

- (1) "osservatur" tfisser kwalunkwe persuna awtorizzata minn awtorità nazzjonali biex tosserva abbord bastiment tas-sajd l-attività tas-sajd tagħha u biex tiġbor *data* li tikkwantifika jew tikkwalifika r-riżultati tagħha;
- (2) "irkaptu biex jingema' l-ħut (FAD)" tfisser oġġett, struttura jew tagħmir permanenti, semipermanenti jew temporanji magħmul minn kwalunkwe materjal artifiċjali jew naturali, li jintuża jew jiġi mmonitorjat bl-għan li jiġu aggregati l-ispeċijiet fil-mira tat-tonn għall-qbid sussegwenti.

Artikolu 2

Suġġett

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta l-Ftehim billi jistabbilixxi b'mod partikolari l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar u l-kooperazzjoni prevista fl-Artikolu 2 tal-Ftehim.

Dan il-Protokoll għandu jiġi interpretat u applikat f'konformità shiha mal-principji u d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim u konsistenti magħhom.

Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Protokoll għandu japplika għal:

- l-attivitàjiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar li jistadu għat-tonn u għall-ispeċijiet li jixbhu lit-tonn,
- l-implimentazzjoni tal-oqsma ta' kooperazzjoni msemmija fl-Artikolu 2 tal-Ftehim.

Artikolu 4

L-ispeċijiet tal-ħut u l-ghadd ta' bastimenti awtorizzati

1. L-ispeċijiet awtorizzati huma t-tonn u speċijiet assoċjati, kif elenkati fl-Appendiċi 1 tal-Anness ta' dan il-Protokoll, u skont mandat ta' ġestjoni mill-Kummissjoni dwar it-tonn tal-Oċean Indjan (IOTC).
2. Is-sajd għall-ispeċijiet li ġejjin għandu jkun ipprojbit:
 - speċijiet protetti mill-konvenzjonijiet internazzjonali, inklużi *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*, *Isurus oxyrinchus*, *Isurus paucus*;
 - speċijiet li z-żamma abbord, it-trażbord, il-hatt l-art jew il-hżin tagħhom kollha jew parti minnhom huma pprojbiti mill-IOTC, b'mod partikolari l-ispeċijiet tal-familji Alopiidae, Sphyrnidae u Lamnidae.
3. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom jiġu allokatil lil 65 bastiment tal-Unjoni kif ġej:
 - 32 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun,
 - 13-il bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ ta' aktar minn 100 GT,

— 20 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ ta' 100 GT jew inqas.

4. Il-paragrafu 3 japplika soġġett għal-Artikoli 11 u 12.

Artikolu 5

Durata

Dan il-Protokoll għandu japplika għal perjodu ta' erba' snin mid-data tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu.

Artikolu 6

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. Għall-perjodu kollu ta' erba' snin, il-valur totali stmat ta' dan il-Protokoll huwa ta' EUR 12 880 000, jew EUR 3 220 000 fis-sena. Dan l-ammont globali huwa allokat kif ġej:

— EUR 7 200 000 li jikkorrispondu għall-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 13 tal-Ftehim,

— EUR 5 680 000 li jikkorrispondu għall-valur stmat tal-kontribuzzjonijiet tas-sidien tal-bastimenti.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja annwali tal-Unjoni għandha tinkludi:

(a) ammont annwali ta' EUR 700 000, ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza għall-ispeċijiet kollha ta' 14 000 tunnellata fis-sena għall-aċċess għaž-żona tas-sajd ta' Madagascar,

(b) ammont speċifiku ta' EUR 1 100 000 fis-sena għall-appoġġ tal-politika settorjali tas-sajd ta' Madagascar u l-implimentazzjoni tagħha. Dan l-ammont għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Ministeru responsabbli mis-sajd u amministrat mill-Aġenzija ta' Madagascar responsabbli mis-sajd u l-akkwakultura, skont ir-regoli u l-proċeduri stabbiliti skont ir-regoli nazzjonali f'manwal tal-proċeduri stabbilit mill-Ministeru responsabbli għas-sajd u kkomunikat lill-awtoritajiet tal-Unjoni qabel l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll.

3. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika skont l-Artikoli 7, 8, 11, 14 u 15.

4. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas:

(a) f'kont bankarju tat-Teżor Pubbliku miftuħ mal-Bank Ċentrali ta' Madagascar għall-parti relatata mal-aċċess għaž-żona tas-sajd ta' Madagascar,

(b) f'kont bankarju ddedikat għall-appoġġ settorjali taht is-superviżjoni tal-Ministeru responsabbli għas-sajd, għall-parti relatata mal-appoġġ settorjali.

Id-dettalji tal-kontijiet bankarji għandhom jiġu kkomunikati lill-awtoritajiet tal-Unjoni mill-Awtorità ta' Madagascar qabel il-bidu tal-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll u għandhom jiġu kkonfermati kull sena.

Artikolu 7

Arrangamenti għall-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-aċċess għaž-żona tas-sajd ta' Madagascar

1. Jekk il-qabdiet annwali tal-bastimenti tal-Unjoni, stabbiliti skont it-Taqsima 1 tal-Kapitolu IV tal-Anness, jaqbz u t-tunnellaġġ ta' referenza ta' 14 000 tunnellata, il-kontribuzzjoni finanzjarja annwali għandha tizdied b'EUR 50 għal kull tunnellata addizzjonali.

2. Madankollu, l-ammont annwali mhallas mill-Unjoni għall-aċċess għaž-żona tas-sajd ta' Madagascar ma jistax jaqbez id-doppju tal-ammont indikat fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt (a). Meta l-qabdiet mill-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar jaqbz u d-doppju tat-tunnellaġġ ta' referenza, l-ammont dovut għall-qabdiet li jaqbz u dak il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara.

3. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandu jsir mhux aktar tard minn disghin 90 jum wara d-data li fiha l-Protokoll jibda japplika b'mod provvizorju għall-ewwel sena u mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju tal-applikazzjoni provvizorja tal-imsemmi Protokoll għas-snin ta' wara.
4. Madagascar għandu diskrezzjoni shiha fir-rigward tal-użu li għandu jsir mill-kontribuzzjoni finanzjarja għall-aċċess għaż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

Artikolu 8

Modi tal-implimentazzjoni u tal-pagament tal-appoġġ settorjali

1. Sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll prevista fl-Artikolu 14 tal-Ftehim ("il-Kumitat Kongunt"), il-Kumitat Kongunt għandu jadotta programm pluriennali ta' appoġġ settorjali, imqassam skont is-sena, li l-għan ġenerali tiegħu huwa li jipromwovi s-sajd sostenibbli u responsabbli f'Madagascar.
2. Dan il-programm għandu jiġi stabbilit f'dokument li għandu jinkludi:
 - (a) linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmi fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt (b);
 - (b) l-oġġettivi u l-azzjonijiet, definiti fuq bażi annwali u pluriennali, għas-sajd responsabbli u sostenibbli u għall-ekonomija blu, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet ta' Madagascar, b'mod partikolari:
 - l-implimentazzjoni tal-istrateġija nazzjonali għall-ġestjoni tas-sajd għat-tonn,
 - l-appoġġ għas-sajd artigjanali u tradizzjonali,
 - it-taħriġ tas-sajjieda,
 - il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza (MKS) tal-attivitajiet tas-sajd u b'mod partikolari l-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat ("IUU"),
 - it-tishih tar-riċerka dwar is-sajd, il-kapaċità għall-ġestjoni tal-ekosistemi tal-baħar u r-riżorsi tal-hut, u
 - is-sigurtà tas-saħħa tal-prodotti tas-sajd
 - (c) il-kriterji u l-proċeduri għall-evalwazzjoni tar-riżultati miksuba kull sena, fejn xieraq permezz ta' indikaturi.
3. Kull sena, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tippreżenta rapport annwali ta' tal-prestazzjoni u s-sitwazzjoni attwali tal-attivitajiet tal-programm lill-Kumitat Kongunt. Ir-rapport ippreżentat fl-aħħar sena jinkludi wkoll revizzjoni tal-implimentazzjoni tal-programm matul il-perjodu kollu ta' dan il-Protokoll.
4. Kwalunkwe emenda proposta għall-programm għandha tiġi ppreżentata lill-Kumitat Kongunt.
5. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandha tithallas f'pagamenti parzjali annwali wara analiżi mwettqa mill-Kumitat Kongunt abbażi tar-riżultati tal-implimentazzjoni tal-programm.
6. L-Unjoni tista' tissospendi, parzjalment jew kompletament, il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt(b) meta l-analiżi tal-Kumitat Kongunt tiżvela li:
 - (a) ir-riżultati miksuba ma jikkonformawx mal-programmazzjoni adottata fil-Kumitat Kongunt;
 - (b) li ma ġewx implimentati l-azzjonijiet taht dan il-programmazzjoni.
7. Wara s-sospensjoni prevista fil-paragrafu 6, il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali għandu jerga' jibda biss wara konsultazzjoni u ftehim bejn il-Partijiet u meta r-riżultati tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali jkunu konsistenti mal-programmazzjoni adottata mill-Kumitat Kongunt. Madankollu, il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali ma jistax isir wara perjodu ta' sitt xhur minn meta jiskadi dan il-Protokoll.

8. Il-monitoraġġ tal-programm mill-Partijiet għandu jkompli sakemm jiġi implimentat bis-shih.
9. Il-verifiki u l-kontrolli fuq l-użu tal-fondi tal-kontroparti msemmija fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt (b) jistgħu jitwettqu mill-korpi tal-awditjar u tal-kontroll ta' kull Parti, inkluża l-Qorti Ewropea tal-Awdituri. Dan jinkludi dritt ta' access għall-informazzjoni, għad-dokumenti, għas-siti u għall-facilitajiet tal-beneficjarji.
10. L-Awtorità ta' Madagascar għandha timplimenta miżuri ta' promozzjoni u ta' komunikazzjoni li jipprovdu viżibbiltà lill-output ifffinanzjat mill-appoġġ settorjali u lill-kontribuzzjoni tal-Unjoni.

Artikolu 9

Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli

1. Permezz tal-kooperazzjoni xjentifika, il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
2. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw l-informazzjoni xjentifika rilevanti kollha li tippermetti l-evalwazzjoni tal-istat tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
3. Il-laqgħa xjentifika kongunta prevista fl-Artikolu 9, il-paragrafu 3 tal-Ftehim għandha tlaqqa' flimkien ix-xjenzati kompetenti proposti minn kull parti. Il-Partijiet għandhom jagħmlu disponibbli d-data biex ix-xjenzati jkunu jistgħu jagħmlu xogħolhom. It-termini ta' referenza, il-kompożizzjoni u l-funzjonament ta' din il-laqgħa xjentifika kongunta għandhom jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.
4. Il-laqgħa xjentifika kongunta għandha tipproduċi rapport, akkumpanjat, fejn xieraq, minn opinjoni, sottomess lill-Kumitat Kongunt għall-konsiderazzjoni u l-adozzjoni possibbli ta' miżuri, kif previst fl-Artikolu 9(4) tal-Ftehim.

Artikolu 10

Kooperazzjoni ekonomika u soċjali

1. Sabiex jimplementaw il-prinċipji tal-Artikolu 10 tal-Ftehim dwar il-kooperazzjoni ekonomika u soċjali, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin b'mod regolari fi hdan il-Kumitat Kongunt u għandhom jinvolvu operaturi u Partijiet ikkonċernati oħra sabiex jidentifikaw opportunitajiet ta' kooperazzjoni, inkluż bl-għan li jiżviluppaw il-kummerċ u l-investimenti fis-settur tas-sajd.
2. Din il-konsultazzjoni għandha tqis il-programmi ta' żvilupp u ta' kooperazzjoni tal-Unjoni jew ta' shab tekniċi u finanzjarji oħra.

Artikolu 11

Revizzjoni bi qbil reċiproku tal-opportunitajiet tas-sajd u r-regoli ta' implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll

1. L-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 4 jistgħu jiġu riveduti mill-Kumitat Kongunt abbażi tal-parir xjentifiku rilevanti u filwaqt li jitqiesu b'mod partikolari r-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-IOTC, sabiex tiġi żgurata ġestjoni sostenibbli tal-ispeċijiet tal-hut koperti minn dan il-Protokoll, u, fejn xieraq, wara konsultazzjoni mal-laqgħa xjentifika kongunta msemmija fl-Artikolu 9.
2. F'każ bħal dan, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 6, il-paragrafu 2, il-punt (a) tista' tiġi riveduta pro rata u għandhom isiru l-emendi meħtieġa f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.
3. Il-Kumitat Kongunt jista' jadatta d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll dwar il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd u r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali.

4. Id-deċiżjonijiet adottati mill-Kumitat Kongunt għandhom jiksbu l-istess forza legali bħal dan il-Protokoll, sakemm jitlestew il-proċeduri rispettivi tal-Partijiet.

Artikolu 12

Kampanji tas-sajd esploratorju u opportunitajiet ġodda tas-sajd

1. Il-partijiet għandhom jinkoraġġixxu s-sajd esploratorju fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar sabiex jivvalutaw is-sostenibbiltà xjentifika u ekonomika ta' sajd ġdid, b'mod partikolari fir-rigward ta' speċijiet meqjusa li mhumiex sfruttati biżżejjed jew li l-istatus tal-istokk tagħhom mhumiex magħruf.
2. F'konformità mal-leġizlazzjoni tagħha, l-Awtorità ta' Madagascar tista' tapprova l-implimentazzjoni ta' kampanja esploratorja abbażi ta' speċifikazzjonijiet speċifiċi adottati mill-Kumitat Kongunt. Dan tal-aħħar għandu jispeċifika l-ispeċi kkonċernata u l-kundizzjonijiet xierqa għal dik il-kampanja filwaqt li jqis l-aħjar parir xjentifiku disponibbli u, fejn xieraq, il-parir xjentifiku miksub skont l-Artikolu 9.
3. L-awtorizzazzjonijiet tal-bastimenti għall-istaġun tas-sajd esploratorju għandhom jingħataw għal perjodu massimu ta' sitt xhur, imnaqqsqa fejn mehtieg skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-parir xjentifiku. Il-bastimenti involuti fis-sajd esploratorju għandhom jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet approvati mill-Awtorità ta' Madagascar. Osservatur mahtur mill-Awtorità ta' Madagascar u, fejn xieraq, osservatur xjentifiku mill-Istat tal-bandiera għandhom ikunu preżenti abbord matul l-istaġun kollu. Id-*data* ta' osservazzjoni miġbura għandha tintbagħat għall-analiżi u għal parir xjentifiku skont l-Artikolu 9.
4. Il-laqgħa xjentifika għandha tippreżenta l-opinjoni tagħha dwar ir-rizultati tal-kampanji esploratorji lill-Kumitat Kongunt, li għandu jiddeciedi, fejn xieraq, dwar l-introduzzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet il-ġodda sal-iskadenza ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 13

Kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni u t-twettiq tal-attivatajiet tas-sajd

1. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivatajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni mahruġa mill-Awtorità ta' Madagascar skont il-Ftehim u dan il-Protokoll.
2. L-Awtorità ta' Madagascar toħroġ biss awtorizzazzjonijiet għall-bastimenti tal-Unjoni skont il-Ftehim u dan il-Protokoll, u l-hruġ tal-awtorizzazzjonijiet lil dawk il-bastimenti tal-Unjoni barra minn dak il-qafas, b'mod partikolari fil-forma ta' awtorizzazzjonijiet diretti, huwa pprojbit.
3. L-attivatajiet tal-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom ikunu soġġetti għal-liġijiet u r-regolamenti ta' Madagascar, sakemm dan il-Protokoll ma jipprevedix mod iehor.

Artikolu 14

Sospensjoni tal-applikazzjoni

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, inklużi l-attivatajiet tas-sajd tal-bastimenti u l-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja, tista' tiġi sospiza b'mod unilaterali minn waħda mill-Partijiet fil-kazijiet previsti fl-Artikolu 20 tal-Ftehim.
2. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni minhabba n-nuqqas ta' konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3(3) tal-Ftehim tista' sseħħ biss meta jiġu skattati l-mekkaniżmi ta' konsultazzjoni previsti fl-Artikolu 96 tal-Ftehim bejn il-membri tal-grupp tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn banda waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra ⁽¹⁾ kif ġie l-aħħar emendat ("il-Ftehim ta' Cotonou") relatati mal-ksur tal-elementi essenzjali tad-drittijiet tal-bniedem kif definiti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou jew l-artikolu korrispondenti ta' ftehim suċċessur.

(1) ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3.

3. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tkun soġġetta għal notifika mill-Parti kkonċernata dwar l-intenzjoni tagħha, bil-miktub u mill-inqas xahar qabel id-data li fiha tidhol fis-sehh tali sospensjoni tal-applikazzjoni. It-trażmissjoni ta' tali notifika għandha tinvolvi konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet permezz tal-Kumitat Kongunt bl-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima.

4. F'każ ta' sospensjoni tal-applikazzjoni, l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom jiġu interrotti għall-perjodu ta' sospensjoni. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom joħorġu miż-żona tas-sajd ta' Madagascar fi żmien 24 siegħa wara li tidhol fis-sehh is-sospensjoni tal-applikazzjoni.

5. Il-partijiet għandhom ikomplu jikkonsultaw lil xulxin bl-għan li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima bejniethom. Meta jintlaħaq tali regolament, dan il-Protokoll għandu jerga' jibda japplika mill-ġdid u l-ammont ta' kwalunkwe kumpens finanzjarju għandu jiġi miftiehem fi hdan il-Kumitat Kongunt.

Artikolu 15

Denunzja

1. F'każ ta' denunzja ta' dan il-Protokoll, fil-każijiet u skont il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 21 tal-Ftehim, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub bl-intenzjoni tagħha li ttejjem dan il-Protokoll mill-inqas sitt xhur qabel id-data li fiha tali denunzja tidhol fis-sehh.

2. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet għandhom jinbdeu hekk kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

Artikolu 16

Il-protezzjoni tad-data

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li *d-data* skambjata skont il-Ftehim tintuża mill-awtorità kompetenti esklussivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar is-Sajd u, b'mod partikolari, għall-finijiet ta' ġestjoni u għall-monitoraġġ, il- MKS.

2. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li *d-data* kollha kummerċjalment sensittiva u personali relatata mal-bastimenti tal-Unjoni u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba skont il-Ftehim, kif ukoll l-informazzjoni kummerċjali sensittiva kollha relatata mas-sistemi ta' komunikazzjoni użati mill-Unjoni, jiġu ttrattati bħala kunfidenzjali. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li tiġi ppubblikata biss id-*data* aggregata dwar l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

3. Id-*data* personali għandha tiġi pproċessata b'mod legali, ġust u trasparenti fir-rigward tas-suġġett tad-*data*.

4. Id-*data* personali skambjata skont il-Ftehim għandha tiġi pproċessata f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Appendiċi 2 tal-Anness għal dan il-Protokoll. Aktar salvagwardji u rimedji fir-rigward tad-*data* personali u d-drittijiet tas-suġġetti tad-*data* jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.

5. Il-paragrafi 1 sa 4 ma għandhomx jipprevjenu lill-Partijiet milli jikkonformaw mal-obbligi tal-Organizzazzjonijiet Reġjonali tal-Ġestjoni tas-Sajd (RFMOs) jew tal-Organizzazzjonijiet Reġjonali tas-Sajd li jittrażmettu u jippubblikaw id-*data* dwar il-bastimenti.

Artikolu 17

Skambji elettronici tad-data

1. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jstabbilixxu malajr kemm jista' jkun is-sistemi tal-IT meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u d-dokumenti kollha relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim.

2. Il-verżjoni elettronika ta' dokument għandha titqies ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu, soġġetta għal garanziji fir-rigward tal-awtentiċità tad-dokument.

3. Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni u l-użu tal-iskambju elettroniku tad-*data* fir-rigward tad-*data* dwar il-qabdiet, id-dikjarazzjoni tal-qabdiet mad-dhul u mal-hruġ (permezz tas-sistema ERS - *Electronic Recording and Reporting System*, is-sistema elettronika ta' reġistrazzjoni u ta' rappurtar), il-pożizzjonijiet tal-bastimenti (permezz tal-VMS - *Vessel Monitoring System*), u l-kisba tal-awtorizzazzjoni tas-sajd huma stabbiliti fl-Anness u fl-Appendiċijiet tiegħu.

4. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw minnufih lil xulxin bi kwalunkwe ħsara fis-sistema tal-kompjuter. L-informazzjoni u d-dokumenti relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom imbagħad jiġu sostitwiti bil-verżjoni stampata tagħhom jew jiġu trażmessi b'mezzi oħra ta' komunikazzjoni kif definit fl-Anness għal dan il-Protokoll.

Artikolu 18

Dhul fis-seħh

1. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li l-proċeduri mehtieġa għal dan l-għan ikunu tlestew.
2. In-notifika prevista fil-paragrafu 1 ser tintbghat, f'dak li jikkonċerna l-Unjoni, lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 19

Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provvizorju mill-1 ta' Lulju 2023 dment li jiġi ffirmat mill-Partijiet, jew mid-data tal-iffirmar tiegħu jekk jiġi ffirmat wara l-1 ta' Lulju 2023.

Artikolu 20

Testi awtentici

Il-Protokoll għandu jtfassal f'zewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull wiehed minn dawn it-testi ugwalment awtentiku.

Съставено в Брюксел на тридесети юни две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el treinta de junio de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne třicátého června dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte juni to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Juni zweitausenddreißig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta juunikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Brussels on the thirtieth day of June in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le trente juin deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríochadú lá de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Bruxellesu tridesetog lipnja godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì trenta giugno duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada trīsdesmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų birželio trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év június havának harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertig juni tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em trinta de junho de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la treizeci iunie două mii douăzeci și trei.

V Bruseli tridsiateho júna dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, tridesetega junija dva tisoč triindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den trettionde juni år tjugohundratjugotre.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Република Мадагаскар
 Por la República de Madagascar
 Za Madagaskarskou republiku
 For Republikken Madagaskar
 Für die Republik Madagaskar
 Madagaskari Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Μαδαγασκάρης
 For the Republic of Madagascar
 Pour la République de Madagascar
 Thar ceann Phoblacht Mhadagascar
 Za Republiku Madagaskar
 Per la Repubblica del Madagascar
 Madagaskaras Republikas vārdā —
 Madagaskaro Respublikos vardu
 A Madagaskári Köztársaság részről
 Għar-Repubblika ta' Madagascar
 Voor de Republiek Madagaskar
 W imieniu Republiki Madagaskaru
 Pela República de Madagáscar
 Pentru Republica Madagascar
 Za Madagaskarskú republiku
 Za Republika Madagaskar
 Madagaskarin tasavallan puolesta
 På Republiken Madagaskars räkning

ANNEX

**KUNDIZZJONIJET GHALL-EŻERĊIZZJU TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD MILL-BASTIMENTI TAL-UNJONI FIŻ-
ŻONA TAS-SAJD TA' MADAGASCAR**

KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Għażla tal-awtorità kompetenti

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod ieħor, kull referenza għall-Unjoni Ewropea ("l-Unjoni") jew għar-Repubblika ta' Madagascar ("il-Madagascar") bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea, fejn xieraq permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Madagascar;
- għar-Repubblika ta' Madagascar: il-Ministeru responsabbli għas-sajd.

2. Awtorizzazzjoni tas-sajd

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness, it-terminu "awtorizzazzjoni tas-sajd" huwa ekwivalenti għat-terminu "liċenzja" kif definit fil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar.

3. Żona tas-sajd ta' Madagascar

3.1. Il-koordinati ġeografiċi taż-żona tas-sajd ta' Madagascar kif definita fl-Artikolu 1 tal-Ftehim u l-linji bażi huma mogħtija fl-Appendiċi 3.

3.2. Iz-żoni pprojbiti għas-sajd bħal parks nazzjonali, żoni marittimi protetti u żoni ta' riproduzzjoni għar-riżorsi tas-sajd huma indikati fl-Appendiċi 3. F'każ li jinbidlu d-dettalji ta' kuntatt fil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar, Madagascar għandu jibgħat id-dettalji ta' kuntatt il-ġodda.

3.3. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iwettqu l-attivitàjiet tas-sajd tagħhom fl-ilmijiet lil hinn minn:

- 20 mil nawtiku mil-linja bażi għall-bastimenti tas-sajd bit-tartarun u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ta' aktar minn 100 GT, u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ta' 100 GT jew inqas, għall-faċċata tal-Punent, minn Cap d'Ambre sa Cap Ste Marie,
- 12-il mil nawtiku mil-linja bażi għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ gross ta' 100 GT jew inqas għall-faċċata tal-Lvant, minn Cap d'Ambre sa Cap Ste Marie.

3.4. Ġiet stabbilita żona ta' protezzjoni ta' 3 mili madwar l-FAD ankrati użati mis-sajjieda f'Madagascar, fejn il-bastimenti tal-UE ma jistgħux jidhlu. L-awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lill-bastimenti tal-Unjoni dwar il-pożizzjoni tal-FADs ankrati lil hinn minn 9 mili.

3.5. Iz-żoni tal-Banc du Leven u tal-Banc du Castor, li l-koordinati tagħhom jidhru fl-Appendiċi 3, huma riżervati biss għall-attivitàjiet tas-sajd artigjanali u fuq skala żgħira f'Madagascar.

4. Hatra ta' aġent

Kull sid ta' bastiment tal-Unjoni li japplika għal awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll għandu jkun rappreżentat minn aġent residenti f'Madagascar.

5. Pagamenti tas-sidien tal-bastimenti

- L-Awtorità ta' Madagascar għandha tikkomunika lill-Unjoni, qabel id-data tal-applikazzjoni provvizorja tal-Protokoll, id-dettalji tal-kontijiet bankarji tat-Teżor Pubbliku li fihom jithallsu d-diversi ammonti finanzjarji dovuti mis-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni skont il-Ftehim.
- L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika kwalunkwe bidla f'dawn id-dettalji ta' kuntatt lill-awtoritajiet tal-Unjoni.
- L-ispejjeż marbutin mat-trasferimenti bankarji għandhom jibqgħu jithallsu mis-sidien tal-bastimenti.

6. Kuntatti

Id-dettalji ta' kuntatt tal-punti ta' kuntatt rilevanti għall-implimentazzjoni tal-Protokoll jinsabu fl-Appendiċi 4.

KAPITOLU II

Awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1. Prerekwiżit biex tinkiseb liċenzja tas-sajd – bastimenti eliġibbli.

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment jiddaħhal fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u jkun inkluż fil-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-Kummissjoni għat-tonn tal-Oċean Indjan (IOTC). Barra min hekk, il-kaptan jew il-bastiment ma jistgħux jiġu pprojbti milli jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

Fejn xieraq, il-bastiment tas-sajd għandu jkollu l-approvazzjoni sanitarja tal-bastiment mahruġa mill-awtorità tas-sahha kompetenti tal-Istat tal-bandiera tiegħu.

2. Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

2.1. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jissottomettu lill-Awtorità ta' Madagascar, b'mezzi elettronici, applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment li jixtieq jistad skont il-Ftehim.

2.2. L-applikazzjonijiet għandhom jitressqu skont l-Appendiċi 5.

2.3. Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tkun akkumpanjata minn:

- prova tal-pagament tat-tariffa b'rata fissa bil-quddiem għall-perjodu ta' awtorizzazzjoni u tal-kontribuzzjoni speċifika prevista fil-punt 6 tal-Kapitolu III ta' dan l-Anness,
- ritratt diġitali riċenti bil-kulur, b'rizoluzzjoni grafika minima ta' 1 400 x 1 050 pixels tal-bastiment, meħud mill-ġenb,
- kopja aġġornata taċ-ċertifikat ta' navigabbiltà,
- kopja tal-kuntratt konkluż ma' kumpanija ta' reklutaġġ u tqegħid (persunal) approvat f'Madagascar, kif previst fil-punt 7 tal-Kapitolu V ta' dan l-Anness.

3. Tariffa u tariffa b'rata fissa bil-quddiem

3.1. It-tariffa għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, espressa f'euro għal kull tunnellata maqbuda fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar, għandha tkun ta' EUR 85/tunnellata għad-durata kollha tal-Protokoll.

3.2. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu wara l-pagament tat-tariffi b'rata fissa bil-quddiem li ġejjin:

għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun

- EUR 16 150 għal kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 190 tunnellata fis-sena.

għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ gross ta' aktar minn 100 GT

- EUR 4 930 għal kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 58 tunnellata fis-sena.

għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ gross ta' 100 GT jew inqas

- EUR 3 145 għal kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 37 tunnellata fis-sena

3.3. L-ammont tat-tariffa b'rata fissa għandu jinkludi t-taxxi lokali u nazzjonali kollha, minbarra t-taxxi tal-port, it-taxxi tal-iżbark, it-taxxi tat-trażbord, u l-ispejjeż għall-provvista tas-servizzi.

4. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

4.1. Malli jirċievi l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, Madagascar għandu jkollu 20 jum tax-xogħol biex johroġ l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li l-applikazzjonijiet tagħhom ikunu eliġibbli.

4.2. Kopja elektronika tal-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat minnufih lill-awtorità tal-Unjoni, u lis-sidien tal-bastimenti jew lill-aġenti tagħhom. Din il-kopja elektronika miżmuma abbord għandha tkun valida għal perjodu ta' 45 jum kalendarju wara d-data tal-hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd. Wara dan il-perjodu, l-awtorizzazzjoni tas-sajd originali trid tinzamm abbord. Dan il-perjodu jista' jiġi estiż f'każijiet ta' force majeure.

- 4.3. Il-kopji originali tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd mahruġa għandhom jintbagħtu lis-sidien tal-bastimenti jew lill-agent tagħhom minn Madagascar, fejn xieraq permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Madagascar.
- 4.4. Hekk kif tinhareg l-awtorizzazzjoni tas-sajd, Madagascar għandu jdahhal minnufih lill-bastiment tal-Unjoni fil-lista tal-bastimenti tal-Unjoni li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih liċ-Centru ta' Monitoraġġ tas-Sajd (CMS) ta' Madagascar u lill-Unjoni. Madagascar għandu jaġġorna regolament il-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu. Il-lista l-ġdida għandha tiġi kkomunikata minnufih liċ-CMS ta' Madagascar u lill-Unjoni.

5. Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

- 5.1. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareg għal bastiment speċifiku u ma għandhiex tkun trasferibbli.
- 5.2. Madankollu, fuq talba tal-Unjoni u fil-każ ta' force majeure ppruvata, b'mod partikolari t-telf jew l-immobilizzazzjoni fit-tul ta' bastiment minhabba ħsara teknika serja, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment għandha tiġi sostitwita b'awtorizzazzjoni ġdida mahruġa fisem bastiment ieħor tal-istess kategorija bhal dik tal-bastiment li għandu jiġi sostitwit, minghajr ma tkun dovuta tariffa ġdida.
- 5.3. F'dan il-każ, il-kalkolu tal-livell tal-qabdiet bl-għan li jiġi ddeterminat kwalunkwe pagament addizzjonali għandu jqis it-total tal-qabdiet totali taż-żewġ bastimenti fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
- 5.4. L-awtorizzazzjoni l-antika għandha tiskadi fil-jum li fih tinhareg l-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni.
- 5.5. Is-sid tal-bastiment, il-agent tiegħu u l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jiġu infurmati dwar is-sostituzzjoni tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd.
- 5.6. Is-sid tal-bastiment ikkonċernat, jew l-agent tiegħu, għandu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd skaduta lill-awtorità ta' Madagascar, fejn xieraq permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea f'Madagascar.
- 5.7. Il-lista tal-bastimenti awtorizzati għandha tiġi aġġornata kif xieraq mill-Awtorità ta' Madagascar.

6. Durata ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jiġu stabbiliti għal perjodu annwali kif ġej:

- għall-ewwel sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn id-data meta jibda japplika b'mod provvizorju u l-31 ta' Diċembru tal-istess sena,
- wara, kull sena kalendarja sħiħa,
- għall-aħhar sena ta' applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u d-data tal-iskadenza tal-Protokoll.

7. Dokumenti li għandhom jingarru abbord il-bastiment

Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iżommu abbord id-dokumenti li ġejjin fi kwalunkwe hin fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar:

- il-kopja originali tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, jew kopja tagħha skont il-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 4.2,
- iċ-ċertifikat tal-istat ta' navigabbiltà tal-bastiment,
- il-lista tal-ekwipaġġ,
- il-gurnal ta' abbord tas-sajd elettroniku,
- il-liċenzja tas-sajd mahruġa mill-Istat tal-bandiera tiegħu,
- il-pjan tal-kapaċità tal-bastiment, fil-forma ta' tpingijiet jew deskrizzjonijiet iċċertifikati aġġornati tal-arranġament tal-bastiment tas-sajd, u b'mod partikolari, l-għadd ta' stivi tal-hut tal-bastimenti tas-sajd, bil-kapaċità ta' ħzin espressa f'metri kubi.

8. Bastimenti ta' appoġġ
 - 8.1. Madagascar għandu jawtorizza lill-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd biex jiġu assistiti minn bastimenti ta' appoġġ skont il-kundizzjonijiet u l-limiti stabbiliti mill-IOTC. Fil-każ ta' bidliet fil-leġiżlazzjoni applikabbli ta' Madagascar maħsuba biex ikunu aktar stretti fir-rigward ta' dawn il-limiti jew kundizzjonijiet, l-emendi għal-leġiżlazzjoni applikabbli jew għal-leġiżlazzjoni l-ġdida għandhom jiġu nnotifikati u għandhom japplikaw skont l-Artikolu 8 tal-Ftehim.
 - 8.2. Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom itajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni, u ma jistgħux ikunu mgħammra għas-sajd. Dan l-appoġġ la jista' jinkludi l-provvista tal-fjuwil u lanqas it-trażbord tal-qabdiel.
 - 8.3. Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom ikunu sugġetti għall-istess proċedura għat-trażmissjoni tat-talbiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd imsemmija f'dan il-Kapitolu, sa fejn din tkun tapplika għalihom. Madagascar għandu jistabbilixxi l-lista tal-bastimenti ta' appoġġ awtorizzati u jikkomunikaha immedjatament lill-Unjoni.
 - 8.4. L-imposti annwali applikabbli għall-bastiment ta' appoġġ hija ta' EUR 5 000 fis-sena.
9. Implimentazzjoni ta' sistema elettronika awtomatizzata għall-ġestjoni tal-awtorizzazzjonijiet
 - 9.1. Il-Partijiet għandhom jaqsmu hilitom biex jużaw is-sistema LICENCE pprovduta mill-Kummissjoni Ewropea għat-trażmissjoni elettronika tal-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet u għan-notifika tal-ħruġ tagħhom.
 - 9.2. Fuq bażi tranżitorja sal-użu tas-sistema LICENCE mill-Partijiet, l-iskambji elettronici bejn il-Partijiet għandhom isiru bil-posta elektronika.

KAPITOLU III

Miżuri tekniċi għall-konservazzjoni

1. Il-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom jikkonformaw mal-miżuri tekniċi kollha ta' konservazzjoni, mar-riżoluzzjonijiet u mar-rakkomandazzjonijiet kollha tal-leġiżlazzjoni tal-IOTC u ta' Madagascar applikabbli għalihom.
2. Il-miżuri tekniċi applikabbli għandhom jiġu definiti, għal kull kategorija tas-sajd, fid-dokumenti tekniċi mogħtija fl-Appendiċi 1.
3. It-tifrix u l-użu ta' dawn l-FADs artifiċjali għat-tisqif huma awtorizzati fil-qafas ta' dan il-Ftehim. Huma għandhom jikkonformaw mar-riżoluzzjonijiet u rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-IOTC. B'mod partikolari, sabiex jillimitaw l-impatt tagħhom fuq l-ekosistemi u jnaqqsu l-ammont ta' skart sintetiku fil-baħar, l-FADs għandhom jissawru minn materjal li ma jithabbilx, naturali jew bijodegradabbli mhux tal-plastik, ħlief għas-sinjali ta' indikazzjoni. Huma għandhom jevitaw qabdiel incidentali ta' ċetaċji, klieb il-baħar jew fkieren.
4. Madankollu, Madagascar jirriżerva d-dritt li jipproponi miżuri aktar stretti abbażi ta' rakkomandazzjonijiet xjentifiċi affidabbli.
5. Fil-bidu tal-istaġun tas-sajd, is-sid tal-bastiment għandu jinforma wkoll liċ-ĊMS ta' Madagascar bl-għadd ta' FADs li behsiebu juża kull bastiment tal-għajjnuna fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. L-għadd ta' FADs irkuprati għandu jiġi ddikjarat ukoll wara t-tmiem ta' dik is-sena tas-suq.
6. Għall-finijiet tal-ġestjoni ambjentali u tal-protezzjoni tal-ekosistemi tal-baħar fl-ilmijiet ta' Madagascar, kull sena s-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom ihallsu kontribuzzjoni speċifika, li l-ammont totali stmat tagħha għandu jkun ta' madwar EUR 200 000. Il-kontribuzzjoni ta' kull bastiment għandha tkun ibbażata fuq it-tunnellaġġ gross ta' kull bastiment u għandha tammonta għal EUR 2,5 għal kull GT. Il-kontribuzzjoni għandha tithallas flimkien mal-pagament bil-quddiem. Il-fondi għandhom jiġu amministrati mill-Aġenzija ta' Madagascar responsabbli għas-sajd u l-akkwakultura u għandhom jithallsu fil-kont bankarju ddedikat għall-appoġġ settorjali msemmi fl-Artikolu 6, il-paragrafu 4, il-punt (b) tal-Protokoll.

7. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinforma lill-Kumitat Kongunt kif previst fl-Artikolu 14 tal-Ftehim ("il-Ftehim") dwar il-programm ta' azzjoni ffinanzjat minn din il-kontribuzzjoni speċifika u għandha tirrapporta dwar l-użu, il-kisbiet u l-impatti tiegħu. Hija għandha tiżgura l-promozzjoni u l-viżibbiltà tal-miżuri mwettqa.

KAPITOLU IV

Taqsim 1

Rappurtar tal-qabdiet u tal-isforz tas-sajd

1. Ġurnal ta' abbord tas-sajd

- 1.1. Il-kaptan ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jstad skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal ta' abbord tas-sajd f'konformità mar-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-IOTC.
- 1.2. Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela mill-kaptan għal kull jum li fihi il-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
- 1.3. Il-kaptan għandu jirreġistra kuljum fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd:
 - il-kwantitajiet f'kilogrammi ta' piż ħaj ta' kull speċi (prinċipali jew inkidentalni) maqbuda u miżmuma abbord, identifikati bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha,
 - il-kwantitajiet f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, fejn xieraq, l-ghadd ta' individwi ta' kull speċi mormija.
 - il-qabdiet zero, skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-IOTC.
- 1.4. Is-sid tal-bastiment u l-kaptan tiegħu għandhom ikunu responsabbli *in solidum* għall-preċiżjoni tad-*data* rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd.

2. Dikjarazzjoni tal-qabdiet

- 2.1 Il-kaptan għandu jiddikjara l-qabdiet tal-bastiment billi jibgħat lis-servizz tal-istatistika responsabbli tas-sajd u liċ-ĊMS ta' Madagascar, fejn il-koordinati tagħhom jidher fil-punti 3, 4 u 6 tal-Appendiċi 4:
 - kull ġimgħa waqt li jkunu preżenti fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar,
 - immedjatament fil-każ ta' passagg minn port ta' Madagascar,
 - fi żmien 24 siegħa minn meta johroġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar mingħajr ma jgħaddi l-ewwel minn port ta' Madagascar.
- 2.2. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet dwar ir-rappurtar tal-qabdiet, inkluż fil-każ ta' dikjarazzjoni mhux konformi, Madagascar jista' jissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni possibbli tal-penali previsti fil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar. Jekk ir-reat jiġi ripetut, Madagascar jista' jirrifjuta li jgedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd.
- 2.3. L-awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lis-sid tal-bastiment b'kull sanzjoni imposta f'dan il-kuntest u għandha tinforma lill-awtoritajiet tal-Unjoni b'dan.

3. Dhul fis-sehħ ta' sistema elettronika ta' reġistrazzjoni u ta' rappurtar (ERS)tad-*data* dwar is-sajd

Il-partijiet jaqblu li jużaw sistema elettronika ta' reġistrazzjoni u ta' rappurtar (ERS) tad-*data* dwar is-sajd ibbażata fuq il-linji gwida stabbiliti fl-Appendiċi 6. Il-partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin meta din is-sistema tkun operattiva. Għalhekk, id-dikjarazzjonijiet ERS jissostitwixxu d-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet previsti fil-punt 2 ta' dan il-kapitolu.

4. Rappurtar tal-qabdiet ta' kull tliet xhur.

- 4.1. Qabel tmiem it-tielet xahar ta' kull trimestru, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jikkomunikaw lil Madagascar id-*data* dwar il-qabdiet għal kull kategorija prevista fil-Protokoll li tikkorrispondi għax-xhur tat-trimestru jew trimestri preċedenti tas-sena kurrenti. Din id-*data* għandha tiġi ppreżentata kull xahar, skont il-bastiment u skont l-ispeċi indikati bil-kodiċi tal-FAO tagħha, skont il-mudell fl-Appendiċi 7.
- 4.2. Din id-*data* aggregata mill-ġurnali ta' abbord għandha titqies provviżorja sakemm l-awtoritajiet tal-Unjoni jkunu nnotifikaw dikjarazzjoni annwali finali tal-qabdiet u l-isforzi.

5. Dikjarazzjoni tal-qabdiet annwali u t-tariffi għall-bastimenti tal-Unjoni.
 - 5.1. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom ifasslu dikjarazzjoni finali tal-qabdiet annwali u t-tariffi pagabbli minn kull bastiment għall-istaġun tas-sajd annwali tiegħu tas-sena kalendarja preċedenti, abbażi tad-*data* dwar il-qabdiet ivalidata mill-amministrazzjonijiet nazzjonali tal-Istati tal-bandiera.
 - 5.2. Din id-dikjarazzjoni finali tal-qabdiet u tat-tariffi għandha tintbagħat mill-awtoritajiet tal-Unjoni lill-Awtorità ta' Madagascar qabel t-30 ta' April tas-sena ta' wara dik li fiha jkunu saru l-qabdiet, biex tiġi kkonfermata.
 - 5.3. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lill-awtoritajiet tal-Unjoni bil-wasla ta' tali dikjarazzjonijiet u dikjarazzjoni u tista' titlob kwalunkwe kjarifika li tqis meħtieġa fi żmien xahrejn.
 - 5.3.1. F'dak il-każ, l-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom javviċinaw lill-amministrazzjonijiet tal-Istati tal-bandiera u lill-istituti nazzjonali kompetenti tal-Unjoni u għandhom jibagħtu lill-Awtorità ta' Madagascar l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa fi żmien 20 jum ta' xogħol.
 - 5.3.2. Fejn xieraq, tista' tissejjah laqgħa speċifika tal-Grupp ta' Hidma Xjentifiku, li għaliha għandhom jiġu mistiedna rappreżentanti tal-istituti nazzjonali rilevanti tal-Unjoni u ta' Madagascar, biex jiġu eżaminati d-*data* dwar il-qabdiet u l-metodoloġiji użati għall-kontroverifika tal-informazzjoni.
 - 5.4. Madagascar għandu jkollu 30 jum tax-xogħol wara li jirċievi l-informazzjoni addizzjonali msemmija fil-punt 5.3.1 biex jikkontesta d-dikjarazzjoni annwali tal-qabdiet u d-dikjarazzjoni finali tat-tariffi, abbażi tal-evidenza ta' sostenn.
 - 5.4.1. Mingħajr kontestazzjoni u wara din l-iskadenza, il-Partijiet għandhom jikkunsidraw id-dikjarazzjoni annwali tal-qabdiet u tal-isforz u d-dikjarazzjoni finali li għandha tiġi adottata.
 - 5.4.2. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt.
 - 5.5. Jekk il-kalkolu finali jkun oghla mit-tariffa b'rata fissa antiċipata mhallsa sabiex tinkiseb l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ lil Madagascar sa mhux aktar tard minn 30 jum wara l-qbil tal-Partijiet dwar id-dikjarazzjoni. Jekk il-kalkolu finali jkun inqas mit-tariffa fissa mhallsa bil-quddiem, is-sid tal-bastiment ma jistax jirkupra s-somma li jifdal.

Taqsim 2

Dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar u hruġ minnha

1. Il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li joperaw skont il-Protokoll fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandhom jinnotifikaw liċ-ĊMS ta' Madagascar mill-inqas tliet sigħat qabel bl-intenzjoni tagħhom li jidhlu jew johorġu miż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
2. Meta jinnotifikaw id-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar jew il-hruġ minnha, il-kaptani tal-bastimenti għandhom jikkomunikaw ukoll il-pożizzjoni stmata tad-dhul jew tal-hruġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar u l-kwantitajiet stmata ta' kull speċi, identifikati bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO taġħha, miżmuma abbord, f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, fejn xieraq, l-ghadd ta' individwi, bl-użu tal-formati ta' komunikazzjoni stabbiliti fl-Appendiċi 8.
3. In-nuqqas ta' konformità mal-punti 1 u 2 jew dikjarazzjoni frawdolenti għandu jesponi lis-sid tal-bastiment u lill-kaptan tal-bastiment għas-sanzjonijiet previsti fil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar.
4. Bastiment li jinqabad jistad mingħajr ma jkun informa liċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jkun soġġett għas-sanzjonijiet previsti mil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar. L-Awtorità ta' Madagascar tista' tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat. F'każ ta' ksur ripetut, hija tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd.
5. Il-lista tal-ekwipaġġ tal-bastiment għandha tintbagħat mad-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

6. Dawn il-komunikazzjonijiet għandhom isiru jew permezz tal-ERS jew permezz tal-posta elettronika, permezz ta' messaggġ bir-radju fl-indirizzi elenkati fl-Appendiċi 4. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinforma minnufih lill-bastimenti kkonċernati b'kull bidla fl-indirizz tal-posta elettronika jew tal-frekwenza tar-radju u lill-awtoritajiet tal-Unjoni.
7. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tikkonferma li rċeviet il-messaggġ elettroniku permezz tal-posta elettronika.

Taqsim 3

Trażbordi u hatt l-art

1. Kwalunkwe operazzjoni ta' trażbord fuq il-baħar hija pprojbita.
2. It-trażbord f'port magħżul f'Madagascar jista' jsir wara awtorizzazzjoni minn qabel miċ-ĊMS ta' Madagascar u taħt is-superviżjoni tal-ispetturi tas-sajd u tal-Awtorità tas-saħħa tal-hut ta' Madagascar.
3. Il-portijiet tas-sajd magħżula għal dawn l-operazzjonijiet ta' trażbord u hatt l-art huma Antsiranana, Toliary, Ehoala, Toamasina u Mahajanga.
4. Is-sid ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni, jew ir-rappreżentant tiegħu, li jkun jixtieq iħott l-art jew jittrażborda f'port ta' Madagascar għandu fl-istess hin jinnotifika liċ-ĊMS u lill-awtorità tal-port f'Madagascar, mill-inqas 72 siegħa qabel, bl-informazzjoni li ġejja, f'konformità mal-Ftehim PSMA, fejn xieraq permezz tat-trażmissjoni ERS:
 - l-isem u n-numru ta' reġistrazzjoni fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-IOTC tal-bastiment tas-sajd involut fit-trażbord jew fl-izbark,
 - il-port tal-izbark jew tat-trażbord u, meta jkun il-każ, l-isem tal-bastiment tal-merkanzija,
 - id-data u l-hin previsti għat-trażbord jew għall-izbark,
 - il-kwantità ta' kull speċi miżmuma abbord, identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha, f'kilogrammi ta' piż haj jew, fejn ikun meħtieġ, fl-għadd ta' hut individwali,
 - il-prezentazzjoni u d-destinazzjoni tal-qabdiet trażbordati jew zbarkati.Dan il-punt huwa mingħajr preġudizzju għall-obbligi li jridu jiġu pprovduti dokumenti għad-dhul fil-Port lill-awtoritajiet kompetenti.
5. Wara li jeżamina l-informazzjoni msemmija fil-punt 4 u fi żmien 24 siegħa min-notifika, iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jagħti awtorizzazzjoni minn qabel lis-sid tal-bastiment, jew lir-rappreżentant tiegħu, biex jittrażborda jew iħott l-art.
6. It-trażbord u l-izbark huma meqjusa bhala hruġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Għalhekk, it-Taqsim 2 ta' dan il-Kapitolu għandha tapplika.
7. Wara t-trażbord jew il-hatt l-art, is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinnotifika liċ-ĊMS u lill-awtorità marittima u tal-port bl-intenzjoni tiegħu li jkompli jistad fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar jew li johroġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
8. Kull trażbord jew zbark li ma jikkonformax fil-punti 1 sa 7 għandu jkun ipprojbit fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Kwalunkwe persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha tehel il-pieni previsti mil-liġi li hemm fis-seħħ f'Madagascar.
9. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jintrabtu li jagħmlu parti mill-qabda incidentali tagħhom disponibbli għall-kumpaniji lokali tal-ipproċessar bil-prezzijiet tas-suq lokali. Fuq talba tas-sidien tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni, id-Direttorati Reġjonali tal-Ministeru responsabbli għas-sajd f'Madagascar għandhom jipprovdu lista u dettalji ta' kuntatt tal-kumpaniji lokali tal-ipproċessar.

Taqsimha 4

Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti bis-satellita (VMS)

1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti – is-sistema VMS
 - 1.1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni għandhom ikunu mġammra b'Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti (Vessel Monitoring System – VMS) li tiżgura l-komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-pożizzjoni tagħhom, kull siegħa, liċ-Centru ta' Monitoraġġ tas-Sajd (ĊMS) tal-Istat tal-bandiera.
 - 1.2. Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jiġi kkonfigurat skont il-format imsemmi fl-Appendiċi 9 u għandu jkun fih:
 - l-identifikazzjoni tal-bastiment;
 - il-pożizzjoni geografika l-izjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-litudni), b'margni ta' żball
 - tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %; id-data u l-hin tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni;
 - il-veloċità tal-bastimentu d-direzzjoni li fiha jkun qiegħed jivvjaġġa.
 - 1.3. L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandha tkun identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", hlief għall-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-hruġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI".
 - 1.4. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, f'dak il-każ, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi ta' pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perjodu ta' tliet snin.
2. Trażmissjoni min-naħa tal-bastiment f'każ ta' ħsara fis-sistema VMS
 - 2.1. Il-kaptan għandu jiżgura f'kull hin li s-sistema VMS tal-bastiment tiegħu tkun qiegħda taħdem bis-shif u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qegħdin jiġu trażmessi b'mod korrett liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.
 - 2.2. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom sistema VMS difettuża ma għandhomx ikunu awtorizzati jidhlu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
 - 2.3. F'każ ta' ħsara wara d-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar, iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jiġi nnotifikat minnufih. Is-sistema VMS tal-bastiment għandha tisewwa jew tinbidel fi żmien hmistax-il jum. Wara dak il-perjodu, jew f'każ ta' ħsara ripetuta sussegwenti, il-bastiment ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
 - 2.4. Il-bastimenti li jkollhom sistema VMS difettuża għandhom jikkomunikaw il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz tal-posta elettronika, jew permezz tar-radju, liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lil Madagascar, mill-inqas kull erba' sigħat, filwaqt li jipprovdu l-informazzjoni obbligatorja kollha skont il-punt 1.2.
3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lil Madagascar
 - 3.1. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati liċ-ĊMS ta' Madagascar. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u ta' Madagascar għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jinformaw minnufih lil xulxin b'kull tibdil f'dawn l-indirizzi.
 - 3.2. It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u Madagascar għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura ta' komunikazzjoni, bl-użu tan-network elettroniku disponibbli mill-Kummissjoni Ewropea għall-iskambju tad-data dwar is-sajd f'forma standardizzata.
 - 3.3. Iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-hruġ tiegħu miż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
4. Ħsara fis-sistema ta' komunikazzjoni
 - 4.1. Il-partijiet għandhom jiżguraw li t-tagħmir elettroniku tagħhom ikun kompatibbli mal-istandard tar-rappurtar tad-data dwar is-sajd.
 - 4.2. Il-Partijiet għandhom jinfirmaw lil xulxin mingħajr dewmien dwar kwalunkwe ħsara fis-sistemi ta' komunikazzjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni biex tinstab soluzzjoni teknika malajr kemm jista' jkun.

- 4.3. Il-kaptan għandu jitqies responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tas-sistema VMS tal-bastiment li jkollha l-għan li tfixx l-operat tagħha jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun suġġett għas-sanzjonijiet previsti fil-leġizlazzjoni ta' Madagascar. Il-kaptan ma jistax jinżamm responsabbli għal hsarat fis-sistemi ta' komunikazzjoni msemmija fil-punt 4.2.
- 4.4. Il-Kumitat Kongunt huwa obligat li jsolvi kwalunkwe tilwim li jista' jirriżulta minn dan.
5. Modifika tal-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni
- 5.1. Abbażi ta' evidenza sostanzjata ta' ksur, iċ-ĊMS ta' Madagascar jista' jitlob liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, b'kopja lill-Unjoni, biex inaqas l-intervall għat-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastiment għal intervall ta' 30 minuta għal perjodu speċifikat tal-investigazzjoni.
- 5.2. Din l-evidenza għandha tintbagħat miċ-ĊMS ta' Madagascar liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-awtoritajiet tal-Unjoni.
- 5.3. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni liċ-ĊMS ta' Madagascar skont il-frekwenza mnaqqsa.
- 5.4. Wara dan, iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jinnotifika minnufih liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni dwar it-tmiem tal-proċedura ta' spezzjoni.
- 5.5. Fi tmiem il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull segwitu li jkun meħtieġ.
6. Validità tal-messaġġ tal-VMS f'każ ta' tilwim
- Id-data dwar il-pożizzjoni mogħtija mis-sistema VMS biss għandha titqies bhala awtentika f'każ ta' tilwim bejn il-Partijiet.

Taqsim 5

Osservaturi

1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd
- 1.1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza tal-konformità mal-programm nazzjonali tal-osservaturi u mal-obbligi li jirriżultaw mir-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-IOTC fir-rigward tal-programm tal-osservaturi xjentifiċi.
- 1.2. Għal dawn il-finijiet:
- 1.2.1. kull bastiment għandu jtella' abbord osservatur tas-sajd waqt li jkun fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar. Mill-inqas 30 % tal-bastimenti għandhom itellgħu abbord osservaturi magħzula mill-awtorità kompetenti ta' Madagascar. Għas-70 % li jifdal, il-kopertura tal-osservaturi għandha tiġi organizzata kif xieraq permezz ta' programmi reġjonali tal-osservaturi jew programmi elettronici tal-osservaturi.
- 1.2.2. l-osservaturi għandu jkollhom il-kompitu li jiżguraw l-applikazzjoni imsemmija fil-punt 1.1 jew ta' kull htieġa oħra għall-għbir tal-informazzjoni xjentifika identifikata mill-istitut nazzjonali kompetenti f'Madagascar jew mill-grupp ta' hidma xjentifika kongunt.
2. Bastimenti u osservaturi magħzulin
- 2.1. Meta jinharġu l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tippubblika u, fejn meħtieġ, taġġorna l-lista tal-bastimenti magħzula biex itellgħu osservatur minn Madagascar abbord skont l-għanijiet imsemmija fil-punt 1.2.1.
- 2.2. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tibgħat din il-lista b'mod elettroniku lill-awtoritajiet tal-Unjoni u lis-sidien ikkonċernati minnufih wara l-pubblikazzjoni jew l-aġġornament tagħha. Jekk wiehed mill-bastimenti magħzula jiffaċċja nuqqas ta' spazju dokumentat kif suppost minhabba rekwiżiti ta' sigurtà, b'mod partikolari dawk marbuta ma' atti ta' piraterija, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tadatta l-lista tal-bastimenti magħzula sabiex tqis din is-sitwazzjoni, filwaqt li tiżgura l-oġettiv imsemmi fil-punt 1.2.1.
- 2.3. Ladarba l-lista tal-bastimenti tas-sajd magħzula biex itellgħu osservatur abbord tkun giet iffinalizzata, Madagascar għandu fl-istess hin jinforma lis-sidien ikkonċernati, jew lill-aġent tagħhom, bil-bastimenti li għandhom itellgħu abbord osservatur mahtur skont il-punt 1.2.1.

- 2.4. Ladarba d-data tal-imbark bejn l-awtorità ta' Madagascar u sid il-bastiment magħżul kif imsemmi fil-punt 7.2 tkun giet deċiża, l-Awtorità ta' Madagascar għandu jgħarraf lill-awtoritajiet tal-Unjoni u lis-sid tal-bastiment ikkonċernat, jew lill-aġent tiegħu, bl-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-osservatur mahtur.
- 2.5. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinforma lill-awtoritajiet tal-Unjoni u lis-sidien ikkonċernati, jew lill-aġent tagħhom, mingħajr dewmien b'kull bidla fil-lista tal-bastimenti u tal-osservaturi mahtura.
- 2.6. Bastiment tas-sajd tal-Unjoni magħżul biex itella' osservatur abbord għandu jkun eżentat minn dan l-obbligu jekk osservatur ikun diġà abbord u jibqa' hemm għall-perjodu kollu stabbilit, sakemm l-osservatur ikun rikonoxxut permezz ta' programm ta' osservatur reġjonali li Madagascar ikun firmatarju tiegħu.
- 2.7. L-osservatur ma għandux iqatta' iżjed hin abbord il-bastiment milli għandu bżonn biex iwettaq dmirijietu.

3. Kontribuzzjoni finanzjarja tas-sidien

- 3.1. Is-sidien tal-bastimenti għandhom jikkontribwixxu mhux iżjed minn EUR 30 għal kull jum li jittellgħu abbord għal kull osservatur minn Madagascar. Dan l-ammont jiġi ddepożitat mis-sidien fil-Programm tal-Osservaturi ġestit miċ-ĊMS ta' Madagascar.
- 3.2. L-ispejjeż kollha tal-mobilizzazzjoni u tad-demobilizzazzjoni bejn il-port tal-imbark jew tal-iżbark u l-post tar-residenza tas-soltu tal-osservatur f'Madagascar għandhom jithallsu mis-sid tal-bastiment.

4. Paga u kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-osservatur

Il-paga u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-osservatur mahtur mill-Awtorità ta' Madagascar għandhom jithallsu mill-awtoritajiet ta' Madagascar.

5. Kundizzjonijiet tal-imbark

- 5.1. Il-kundizzjonijiet tal-imbark tal-osservatur, b'mod partikolari t-tul ta' żmien abbord, għandhom jiġu definiti bi qbil komuni bejn is-sid tal-bastiment jew l-aġent tiegħu u l-Awtorità ta' Madagascar.
- 5.2. L-osservatur abbord għandu jiġi ttrattat bl-istess mod bħall-uffiċjali. Madankollu, l-akkomodazzjoni abbord tal-osservatur għandha tikkunsidra l-istruttura teknika tal-bastiment.
- 5.3. Is-sid tal-bastiment għandu r-responsabbiltà li jipprovdi akkomodazzjoni u ikel lill-osservatur abbord il-bastiment.
- 5.4. Il-kaptan għandu jiehu l-miżuri kollha li jaqgħu taht ir-responsabbiltà tiegħu sabiex jassigura s-sigurtà fiżika u l-benessri ġenerali tal-osservatur.
- 5.5. Il-kaptan għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-osservatur il-facilitajiet kollha meħtieġa għall-qadi ta' dmirijietu u għandu jipprovdi access għall-mezzi ta' komunikazzjoni, għad-dokumenti abbord il-bastiment u għad-dokumenti relatati mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari l-ġurnal ta' abbord tas-sajd, ir-reġistru tal-iffriżar u l-ġurnal ta' abbord tan-navigazzjoni, kif ukoll għal dawk il-partijiet tal-bastiment relatati direttament mal-kompiti tiegħu.

6. L-obbligi tal-osservatur

Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu:

- jiehu l-miżuri xierqa kollha sabiex ma jinterrompix jew ifixkel l-operazzjonijiet tas-sajd;
- jirrispetta l-proprjetà u t-tagħmir li jinsabu abbord;
- jirrispetta n-natura kunfidenzjali ta' kull dokument tal-bastiment.

7. L-imbark u l-iżbark tal-osservatur

- 7.1. L-osservatur għandu jimbarka f'port magħżul mis-sid tal-bastiment.
- 7.2. Is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinforma liċ-ĊMS ta' Madagascar, b'avviz ta' 15-il jum dwar l-imbark, dwar id-data, il-hin u l-port tal-imbark tal-osservatur. Jekk l-osservatur jimbarka fpajjiż barrani, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tat-tranzitu (inklużi l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel) tiegħu lejn il-port tal-imbark.

- 7.3. Jekk l-osservatur ma jasalx għall-imbark fi żmien 12-il siegħa mid-data u l-ħin previsti, il-kaptan, is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinnotifika minnufih liċ-ĊMS ta' Madagascar sabiex tinstab soluzzjoni bi qbil reċiproku.
- 7.4. Meta l-osservatur ma jizbarkax f'port ta' Madagascar, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-vjaġġ u tat-tranzitu (inklużi l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel) tiegħu biex jerga' lura lejn id-domicilju abitwali tiegħu f'Madagascar.
- 7.5. Fil-każ li l-bastiment ma jkun preżenti fil-mument stabbilit f'port magħżul minn qabel għall-imbark ta' osservatur, is-sid tal-bastiment huwa obligat iħallas l-ispejjeż tan-nuqqas tal-imbark tal-osservatur matul l-istennija fil-port (l-akkomodazzjoni, l-ikel).
- 7.6. Jekk il-bastiment ma jidherx, is-sid tal-bastiment għandu jgħarraf minnufih liċ-ĊMS ta' Madagascar. L-Awtorità ta' Madagascar tista' tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat u japplikaw is-sanzjonijiet previsti mil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar fis-sehħ, hlief f'każijiet ta' *force majeure* nnotifikati liċ-ĊMS ta' Madagascar. F'dan l-aħhar każ, is-sid tal-bastiment, flimkien mal-Awtorità ta' Madagascar, għandu jstabbilixxi data ġdida għall-imbark tal-osservatur u l-bastiment ma jstax iwettaq attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar sakemm l-osservatur ikun effettivament ittella' abbord. L-Awtorità ta' Madagascar għandu jinforma immedjatament lill-awtoritajiet tal-UE u lis-sid tal-bastiment dwar il-miżuri mittieħda skont dan il-punt.

8. Il-kompiti tal-osservatur

8.1. L-osservatur għandu jwettaq il-kompiti li ġejjin:

8.1.1. jiġbor l-informazzjoni kollha relatata mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari dwar:

- l-irkaptu tas-sajd użat,
- il-pożizzjoni tal-bastiment waqt l-attivitajiet tas-sajd tiegħu,
- il-volumi jew, fejn xieraq, l-għadd ta' hut maqbud għal kull speċi fil-mira u kull speċi assoċjata, kif ukoll l-għadd ta' qabdiet aċċidentali u inċidentali,
- l-għadd stmat tal-qabdiet miżmuma abbord u ta' dawk skartati,

8.1.2. iwettaq il-kampjuni bijoloġiċi previsti fil-programmi xjentifiċi.

8.2. L-osservatur għandu jikkomunika l-osservazzjonijiet tiegħu kuljum permezz tar-radju jew tal-posta elettronika meta l-bastiment ikun qiegħed jopera fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar, inkluż il-volumi abbord tal-qabdiet prinċipali u inċidentali u kwalunkwe komputu ieħor mitlub miċ-ĊMS ta' Madagascar.

9. Rapport tal-osservatur

9.1. Qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jippreżenta rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt jagħmel kummenti fuq ir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandu jiġi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan, li għandu jirċievi kopja tar-rapport. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport tal-osservatur, għandu jikteb fir-rapport ta' spezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jniżzel il-frażi "nirrifjuta li niffirma".

9.2. L-osservatur għandu jibgħat ir-rapport tiegħu liċ-ĊMS ta' Madagascar, li għandu jibgħat kopja tiegħu lill-awtoritajiet tal-Unjoni fi żmien 15-il jum tax-xogħol mill-iżbark tal-osservatur.

Taqsimha 6

Spezzjoni fuq il-baħar u fil-port

1. L-ispezzjonijiet fuq il-baħar fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar, jew fil-port, fl-irmigġ jew fil-port, tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd valida għandhom jitwettqu minn bastimenti tas-sajd u spetturi awtorizzati minn Madagascar.
2. Qabel ma jtilgħu abbord, l-ispetturi ta' Madagascar għandhom jgħarrfu lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni bl-intenzjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. Qabel il-bidu tal-ispezzjoni, l-ispetturi għandhom jizvelaw l-identità, il-kwalifiki u l-ordni tal-missjoni tagħhom.

3. L-ispetturi għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-ħin meħtieġ sabiex iwettqu dmirijiethom marbutin mal-ispezzjoni biss. Għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.
 - 3.1. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jiffacilita l-imbark u l-hidma tal-ispetturi.
 - 3.2. Fit-tmiem ta' kull spezzjoni, l-ispetturi għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu d-dritt li jinkludi l-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun fasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport ta' spezzjoni, għandu jikteb fir-rapport ta' spezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jniżżel il-frazi "nirrifjuta li niffirma".
 - 3.3. L-ispetturi għandhom jaġtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni qabel ma jhallu l-bastiment. L-Awtorità ta' Madagascar għandu jibgħat kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-awtoritajiet tal-Unjoni fi żmien massimu ta' tmint ijiem tax-xogħol wara li l-ispetturi jkun regħhu lura fuq l-art, minghajr preġudizzju tat-Taqsima 7, il-punt 1.
4. Madagascar jista' jawtorizza lir-rappreżentanti tal-Unjoni jew tal-Istati Membri tagħha biex jipparteċipaw fl-ispezzjoni bħala osservatur.
5. Abbażi ta' valutazzjoni tar-riskju, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jwettqu spezzjonijiet kongunti fuq il-bastimenti tal-Unjoni, b'mod partikolari waqt l-operazzjonijiet ta' hatt l-art u ta' trażbord, sabiex jiżguraw il-konformità mal-leġiżlazzjoni kemm tal-Unjoni kif ukoll ta' Madagascar. Fit-tweġiq ta' dmirijiethom, l-ispetturi skjerati mill-Partijiet għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet dwar it-tweġiq tal-ispezzjonijiet stabbiliti rispettivament fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u ta' Madagascar. Dawn l-operazzjonijiet isiru taħt id-direzzjoni u l-awtorità tal-ispetturi ta' Madagascar. Il-Partijiet, fil-qafas tar-responsabbiltajiet tagħhom bħala Stat tal-bandiera u Stat tal-port, jistgħu jiddeciedu li jikkooperaw biex iwettqu azzjonijiet ta' segwitu, f'konformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli tagħhom. Barra minn hekk, fuq talba tal-awtoritajiet tal-Unjoni, l-awtorità ta' Madagascar tista' tawtorizza lill-ispetturi tas-sajd tal-Istati Membri tal-Unjoni jwettqu spezzjonijiet fuq il-bastimenti tal-Unjoni li jtajru l-bandiera tagħhom fil-limiti tal-kompetenzi tagħhom skont il-liġijiet nazzjonali tagħhom.

Taqsimha 7

Ksur

1. Trattament tal-ksur
 - 1.1. Kull ksur imwettaq minn bastiment tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar għandu jkun is-suġġett ta' notifika ta' ksur u għandu jissemma frapport tal-ispezzjoni.
 - 1.2. In-notifika tal-ksur u tas-sanzjonijiet imposti fuq il-kaptan jew fuq il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti skont il-proċeduri previsti mil-leġiżlazzjoni ta' Madagascar.
 - 1.3. Kopja tar-rapport tal-ispezzjoni u tan-notifika tal-ksur, flimkien mas-sanzjonijiet imposti, għandhom jintbagħtu mill-Awtorità ta' Madagascar, b'mod elettroniku, lill-Unjoni fi żmien 72 siegħa.
 - 1.4. Il-firma tar-rapport tal-ispezzjoni mill-kaptan, kif previst fit-Taqsima 6, il-punt 3.2, għandha tkun minghajr preġudizzju għad-drittijiet tad-difiża tas-sid tal-bastiment fir-rigward tal-ksur ikkonċernat.
2. Detenzjoni tal-bastiment – Laqgħa ta' informazzjoni
 - 2.1. Jekk jiġi stabbilit ksur, skont il-leġiżlazzjoni ta' Madagascar, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tordna lill-bastiment tal-Unjoni li jkun instab li wettaq ksur iwaqqaf l-attività tiegħu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar u, meta l-bastiment ikun fuq il-baħar, biex jerga' lura f'port ta' Madagascar.
 - 2.2. L-Awtorità ta' Madagascar għandha tinnotifika lill-awtoritajiet tal-Unjoni b'mod elettroniku fi żmien 24 siegħa b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-Unjoni. In-notifika għandha ssemmi r-raġunijiet tad-detenzjoni u/jew taż-żamma, u għandha tkun akkumpanjata b'evidenza tal-ksur ikkonċernat.

2.3. L-awtoritajiet tal-Unjoni jistgħu jitolbu lill-Awtorità ta' Madagascar biex torganizza, malajr kemm jista' jkun wara n-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni biex tiċċara l-fatti li wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u kwalunkwe sanzjoni meħuda jew prevista. Ir-rappreżentanti tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jistgħu jattendu għal din il-laqgħa ta' informazzjoni.

3. Pieni għall-ksur – Proċedura ta' kompromess

3.1. Il-piena għall-ksur ikkonċernat għandha tiġi stabbilita minn Madagascar skont il-legiżlazzjoni ta' Madagascar.

3.2. Meta s-soluzzjoni tal-ksur tkun tinvolvi proċedura legali, qabel ma jinbeda, u sakemm il-ksur ma jinvolvi att kriminali, għandha tinbeda proċedura ta' kompromess bejn l-Awtorità ta' Madagascar u l-bastiment tal-Unjoni sabiex jiġu ddeterminati t-termini u l-livell tas-sanzjoni. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm mhux aktar tard minn 72 siegħa wara n-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

3.3. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment tal-Unjoni jista' jipparteċipa f'din il-proċedura ta' kompromess.

4. Proċedura għudizzjarja – Garanzija bankarja

4.1. Jekk il-proċedura ta' kompromess tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, is-sid tal-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul minn Madagascar, li l-ammont tagħha, kif stabbilit minn Madagascar, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens li jista' jkun hemm'il quddiem. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konklużi l-proċeduri legali.

4.2. Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u tingħata lura lis-sid tal-bastiment malajr kemm jista' jkun wara li tkun inġhatat is-sentenza finali u li tkun għaddiet f'gudikat bħala res judicata:

— kollha kemm hi, jekk ma tingħata l-ebda sanzjoni;

— skont il-bilanċ li jifdal, jekk il-piena tkun multa li tkun inqas mill-garanzija bankarja.

4.3. L-Awtorità ta' Madagascar għandu jinforma lill-awtoritajiet tal-Unjoni bir-riżultat tal-proċedura legali fi żmien tmint ijiem minn meta tinqata' s-sentenza.

5. Ir-rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ

Il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallu l-port ladarba l-piena tkun thallset fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun giet iddepożitata.

Taqsim 8

Monitoraġġ parteċipattiv marbut mal-ġlieda kontra s-sajd IUU

1. Objettiv

Sabiex jissahhu s-sorveljanza tas-sajd u l-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jirrappurtaw il-preżenza fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar ta' kwalunkwe bastiment li ma jkunx imniżżel fil-lista tal-bastimenti barranin awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar ipprovduta minn Madagascar.

2. Proċedura

2.1. Meta l-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni josserva bastiment tas-sajd involut f'attivitajiet li jistgħu jikkostitwixxu attività ta' sajd IUU, huwa jista' jiġbor kemm jista' jkun informazzjoni dwar tali osservazzjoni.

2.2. Din l-informazzjoni għandha tintbagħat minnufih u simultanament liċ-ĊMS ta' Madagascar u lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment li minnu tkun saret l-osservazzjoni, l-Awtorità ta' Madagascar, b'kopja lill-awtoritajiet tal-Unjoni, b'mod elettroniku.

3. Reċiproċità

L-Awtorità ta' Madagascar għandha tibgħat lill-awtoritajiet tal-Unjoni, malajr kemm jista' jkun, kull rapport ta' osservazzjoni li jkollu x'jaqsam mal-bastimenti tas-sajd involuti f'attivitajiet li jistgħu jikkostitwixxu attività ta' sajd IUU fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.

KAPITOLU V

Tluġh abbord ta' baħħara

1. Prinċipji u objettivi sottostanti għall-implimentazzjoni ta' dan il-kapitolu

- 1.1 L-impjeg u t-thaddim tal-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar abbord bastimenti tal-Unjoni awtorizzati skont dan il-Protokoll għandhom isiru skont il-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 3(4) tal-Ftehim.
- 1.2 Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu r-ratifika tal-konvenzjonijiet tal-ILO u tal- Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) applikabbli għall-baħħara u li jiżguraw li l-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu tkun konsistenti mal-prinċipji ta' daww il-konvenzjonijiet.
- 1.3 Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jippromwovu taħriġ adegwat tal-baħħara. Parti mill-finanzjament allokat għall-appoġġ settorjali tista' tintuża għal dan l-għan.

2. Regoli għall-imbark tal-baħħara minn Madagascar

- 2.1. Is-sid tal-bastiment għandu jimpjega baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar biex jaħdmu abbord il-bastiment tiegħu bħala membri tal-ekwipaġġ għat-tul tal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
- 2.2. Għal dawn il-finijiet, l-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar għandha tibgħat lis-sidien tal-bastimenti lista li jkun fiha għadd suffiċjenti ta' baħħara kapaċi li huma ċittadini ta' Madagascar, li jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Appendiċi 10, u tindika l-kompetenza tagħhom. Jekk is-sid tal-bastiment ma jkunx jista' jsib f'din il-lista baħħara kwalifikati disponibbli, huwa jkun eżentat mill-obbligu tal-imbark ta' tali persuni skont dan il-Kapitolu wara li jinnotifika lill-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar.
- 2.3. L-għadd minimu ta' baħħara li għandhom jiġu impjegati fuq bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandu jkun:
 - 3 għal kull bastiment tas-sajd bit-tartarun,
 - 2 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz b'tunnellaġġ gross ta' aktar minn 100 GT:
- 2.4. Il-kaptan għandu jzomm reġistru tal-baħħara li jaħdmu abbord il-bastiment tiegħu, u jfassal lista tal-ekwipaġġ debitament iffirmata mill-kaptan jew minn kwalunkwe persuna oħra awtorizzata mill-kaptan. Kopja ta' dan ir-reġistru għandha tintbagħat lill-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar qabel ma jibda l-vjaġġ.
- 2.5. Is-sid tal-bastiment jew il-kaptan li jaġixxi f'ismu għandu jirrifjuta l-awtorizzazzjoni li jimpjega sajjied ta' Madagascar abbord il-bastiment tiegħu jekk ma jikkonformax mar-rekwiżiti stipulati fl-Appendiċi 10. Hija għandha tinnotifika b'din id-deċiżjoni lill-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar.

3. Kuntratti individwali ta' imbark

- 3.1. Għal kull ċittadin ta' Madagascar impjegat abbord, għandu jiġi nnegożjat u ffirmat kuntratt individwali bil-miktub ta' imbark bejn dan tal-aħħar u s-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu. Dan il-kuntratt individwali jista' jkun ibbażat fuq ftehim kollettiv innegożjat bejn it-trejdjunjins, b'konsultazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti ta' Madagascar.
- 3.2. Il-kuntratt għandu jikkonforma mal-kundizzjonijiet minimi stabbiliti fl-Appendiċi 11. Is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jippreżenta l-kuntratt lill-awtorità kompetenti ta' Madagascar li tapprovah qabel ma jimbarka.
- 3.3. Kopja tal-kuntratt għandha tingħata lill-firmatarji u lill-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar sa mhux aktar tard mill-ewwel jum tax-xogħol.

4. Remunerazzjoni.

- 4.1. Ir-remunerazzjoni tal-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar abbord (paga fissa, kumpensi u diversi primjums) għandha tithallas mis-sid tal-bastiment.

- 4.2. Il-paga minima moghtija lill-baħħara għandha tiġi ddeterminata abbażi tal-leġiżlazzjoni ta' Madagascar, jew tal-istandard tal-ILO għall-baħħara, skont liema minnhom tkun l-ogħla.
 - 4.3. Ir-remunerazzjoni tithallas kull xahar jew f'intervalli regolari iqsar. Il-baħħara għandu jkollhom il-mezzi biex jibagħtu lill-familji tagħhom mingħajr ħlas il-pagamenti kollha li jirċievu jew parti minnhom, inklużi pagamenti bil-quddiem.
5. Obbligi tas-sid tal-bastiment
- 5.1. L-ispejjeż kollha tal-mobilizzazzjoni jew tad-demobilizzazzjoni bejn il-port tal-imbark jew tal-izbark u l-post tar-residenza tas-soltu tas-sid tal-bastiment f'Madagascar għandhom jiġihallu mis-sid tal-bastiment.
 - 5.2. Jekk il-bastiment ma jasalx fid-data u l-ħin previsti għall-imbark ta' ċittadin ta' Madagascar, is-sid tal-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż imġarrba waqt l-istennija fil-port (bħall-akkomodazzjoni, l-ikel).
6. Obbligi tal-baħħara
- 6.1. Kull ċittadin ta' Madagascar impjegat mis-sidien tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandu jirrapporta lill-kaptan tal-bastiment mahtur lejlet id-data proposta għall-imbark.
 - 6.2. Jekk is-sid tal-bastiment ma jasalx fid-data u l-ħin previsti għall-imbark f'ismu stess, huwa għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jtella' lil dak is-sajjed abbord.
7. L-aġenti intermedji
- Is-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jużaw il-kumpaniji tar-reklutaġġ u tat-tqegħid (persunal) approvati f'Madagascar, li għandhom jiżguraw il-konformità ma' dan il-kapitolu.
8. Konformità ma' dan il-kapitolu
- 8.1. L-awtorità kompetenti ta' kwalunkwe Partijiet għandha tiżgura li l-leġiżlazzjoni applikabbli għall-baħħara tkun aċċessibbli faċilment, b'mod shiħ, trasparenti u mingħajr ħlas.
 - 8.2. Skont l-Artikolu 94 tal-UNCLOS, l-awtoritajiet tal-Istat tal-bandiera huma responsabbli għall-applikazzjoni xierqa ta' dan il-kapitolu. Dawn l-awtoritajiet se jeżerċitaw ir-responsabbiltà tagħhom f'konformità mal-Linji Gwida tal-ILO għall-Ispezzjoni tal-Istat tal-Bandiera u tal-Istat tal-Port tal-Kundizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol fuq il-Bastimenti tas-Sajd.
 - 8.3. L-Awtorità Marittima u tal-Port ta' Madagascar għandha tiżgura wkoll l-applikazzjoni korretta ta' dan il-Kapitolu.
 - 8.4. Jekk, għal bastiment, is-sid tal-bastiment ma jikkonformax mal-obbligu li jtella' abbord ċittadini ta' Madagascar, l-Awtorità ta' Madagascar tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' dak il-bastiment.
-

LISTA TAL-APPENDIĊIJIET

- Appendiċi 1 – Dikjarazzjoni teknika – Speċijiet awtorizzati
- Appendiċi 2 – Ipproċessar ta' *data* personali
- Appendiċi 3 – Koordinati (latitudni u longitudni) taż-żona tas-sajd ta' Madagascar, taż-żoni magħluqa tal-Banc du Leven u tal-Banc du Castor u tal-linji bażi,
- Appendiċi 4 – Dettalji ta' kuntatt f'Madagascar
- Appendiċi 5 – Informazzjoni mitluba għal applikazzjoni għal awtorizzazzjoni (bastiment tas-sajd u bastiment tal-ghajnuna)
- Appendiċi 6 – Linji gwida għall-implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' reġistrazzjoni u ta' rappurtar (ERS) tad-*data* dwar l-attivitajiet tas-sajd
- Appendiċi 7 – Mudell tad-dikjarazzjoni ta' kull tliet xhur mill-UE tal-qbid aggregat provvizorju
- Appendiċi 8 – Format tad-dikjarazzjonijiet tad-dhul u tal-hruġ miż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
- Appendiċi 9 – Format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni
- Appendiċi 10 – Kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà għall-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar biex jaħdmu abbord bastimenti tas-sajd tal-Unjoni
- Appendiċi 11 – Dispożizzjonijiet minimi tal-kuntratt tal-impjeg tal-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar
-

Appendiċi 1

Dikjarazzjoni teknika – Speċijiet awtorizzati

1 - Miżuri Tekniċi għall-Konservazzjoni

1.1. Zona tas-sajd ta' Madagascar :

- Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi (għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ gross ta' inqas minn 100 GT biss) fuq il-ffaċċata tal-Lvant, minn Cap d'Ambre sa Cap Ste Marie. Id-demarkazzjoni li għandha tiġi osservata fil-longitudni għandha tikkorrispondi mal-longitudni ta' kull wiehed minn dawn il-punti msemmija fl-Appendiċi 3, il-punt 3.
- Lil hinn minn 20 mil nawtiku mil-linja bażi f'każijiet oħra.
- Zona tas-sajd ta' Madagascar indikata fl-Appendiċi 3.
- Trid tiġi rispettata zona ta' protezzjoni ta' 3 mili madwar irkaptu nazżjonali tal-aggregazzjoni tal-hut.
- Il-Banc du Leven u l-Banc du Castor, li l-koordinati tagħhom huma indikati fl-Appendiċi 3, jistgħu jintużaw biss għal attivitajiet ta' sajd artigjanali u fuq skala żgħira ta' Madagascar.

1.2. Irkaptu awtorizzat:

- Tartarun
- Konz tal-wiċċ

1.3. Speċijiet awtorizzati:

Tonn u speċijiet simili (tonn, plamtu, tonn frigata u tonn balla, marlin, pixxispad), speċijiet assoċjati u sajd taħt mandat ta' ġestjoni mill-Kummissjoni dwar it-tonn tal-Oċean Indjan (IOTC), minbarra:

- speċijiet protetti mill-konvenzjonijiet internazzjonali,
- l-ispeċijiet li ż-żamma tagħhom abbord, it-trażbord, l-iżbark jew li l-ħażna sħiħa jew parzjali tagħhom huma pprojbiti mill-IOTC, b'mod partikolari speċijiet li jappartjenu għall-familji tal-Alopiidae, tas-Sphyrnidae, kif ukoll tal-Lamnidae,
- tal-ispeċijiet li ġejjin: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*, *Isurus paucus*

1.4. Qabdiet regolati taħt il-kwota:

Il-kwantità ta' klieb il-baħar awtorizzati maqbuda flimkien mat-tonn u ma' speċijiet simili fiż-zona tas-sajd ta' Madagascar minn bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ għandha tkun limitata għal 220 tunnellata fis-sena.

Jekk jintlaħaq dan il-limitu ta' qbid, is-sajd għall-klieb il-baħar għandu jingħalaq.

Konformità mar-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC u l-legiżlazzjoni tal-Unjoni applikabbli

2 - Tariffi li jridu jithallsu mis-sidien/qabdiet ekwivalenti:

Tariffa li trid tithallas mis-sidien tal-bastimenti għal kull tunnellata li tinqabad	— EUR 85 għal kull tunnellata
Tariffi annwali b'rata fissa bil-quddiem li jridu jithallsu għal kull bastiment:	<ul style="list-style-type: none"> — EUR 16 150 kull sena għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun għal tunnellaġġ tal-qabdiet ta' 190 t — EUR 4 930 kull sena għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ > 100 GT għal tunnellaġġ tal-qabdiet ta' 58 t — EUR 3 145 kull sena għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ≤ 100 GT għal tunnellaġġ tal-qabdiet ta' 37 t — EUR 5 000 kull sena għal kull bastiment tal-ġhajnuna
Numru ta' bastimenti awtorizzati għas-sajd	<ul style="list-style-type: none"> — 32 bastiment tas-sajd bit-tartarun — 13-il bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ > 100 GT — 20 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ≤ 100 GT

3 – Oħrajn

Baħħara:

- Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun: mill-inqas 3 ċittadini ta' Madagascar għandhom ikunu abbord matul l-istaġun tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
 - Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ > 100 GT: mill-inqas 2 ċittadini ta' Madagascar għandhom ikunu abbord matul l-istaġun tas-sajd fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
-

Kontribuzzjoni speċifika għall-ġestjoni ambjentali u l-protezzjoni tal-ekosistemi:

EUR 2,5/GT

Osservaturi:

- Fuq talba tal-Awtorità ta' Madagascar, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom itellġu abbord osservatur bl-għan li tintlaħaq rata ta' kopertura ta' 30 % tal-bastimenti awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
 - Għal kull bastiment li jtella' osservatur abbord, is-sid tal-bastiment huwa mitlub jikkontribwixxi madwar EUR 30 għal kull jum li l-osservatur ikun abbord. Dan l-ammont jiġi ddepożitat fil-Programm tal-Osservaturi ġestit miċ-ĊMS.
-

Appendici 2

Ipproċessar ta' data personali

1. Definizzjonijiet u kamp ta' applikazzjoni
 - 1.1. Għall-finijiet ta' dan l-Appendici, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tal-Ftehim u d-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) “*data personali*” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma' persuna fiżika identifikata jew identifikabbli (minn hawn 'il quddiem “*sugġett tad-data*”); persuna fiżika identifikabbli hija persuna li tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, *data* ta' lokalizzazzjoni;
 - (b) “*ipproċessar*”: kwalunkwe attività jew sett ta' attivitajiet li jitwettqu fuq *data personali* jew fuq settijiet ta' *data personali*, sew jekk b'mezzi awtomatizzati u sew jekk mingħajrhom, bħall-ġbir, ir-reġistrazzjoni, l-organizzazzjoni, l-istrutturar, il-ħażna, l-adattament jew il-bidliet, l-irkupru, il-konsultazzjoni, l-użu, l-iżvelar bi trażmissjoni, it-tixrid jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni b'xi mezz ieħor, l-allinjament jew l-interkonnessioni, ir-restrizzjoni, it-tħassir jew il-qerda;
 - (c) “*ksur tad-data*” tfisser ksur tas-sigurtà li jwassal għall-qerda, it-telf, l-alterazzjoni, l-iżvelar mhux awtorizzat aċċidentali jew illegali tad-*data personali* trażmessa, maħżuna jew ipproċessata b'xi mod ieħor, jew l-aċċess mhux awtorizzat għaliha;
 - 1.2. Il-persuni kkonċernati huma b'mod partikolari persuni fiżiċi li huma sidien ta' bastimenti tas-sajd, ir-rappreżentanti tagħhom, il-kaptan u l-ekwipaġġ li jservu abbord bastimenti tas-sajd li joperaw skont il-Protokoll.

Fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-Protokoll, b'mod partikolari fir-rigward tal-applikazzjonijiet għall-ghotjiet, il-monitoraġġ tal-attivitajiet tas-sajd u l-ġlieda kontra s-sajd IUU, id-*data* li ġejja tista' tiġi skambjata u sussegwentement pproċessata:

 - l-identifikazzjoni u d-dettalji ta' kuntatt tal-bastiment;
 - l-attivitajiet ta' bastiment jew relatati miegħu, il-pożizzjoni u l-movimenti tiegħu, l-attività tas-sajd tiegħu jew l-attività tiegħu marbuta mas-sajd, miġbura permezz ta' kontrolli, spezzjonijiet jew osservaturi;
 - id-*data* dwar is-sid(ien) tal-bastiment jew tar-rappreżentant tiegħu/tagħhom, bħall-isem, in-nazzjonalità, id-dettalji ta' kuntatt professjonali u l-kont bankarju professjonali,
 - id-*data* dwar l-aġent lokali, bħall-isem, in-nazzjonalità u d-dettalji ta' kuntatt professjonali,
 - id-*data* dwar il-kaptani u l-membri tal-ekwipaġġ, bħall-isem, in-nazzjonalità, il-pożizzjoni u, fil-każ tal-kaptan, id-dettalji ta' kuntatt,
 - id-*data* dwar il-baħħara abbord, bħall-isem, id-dettalji ta' kuntatt, it-taħriġ, iċ-ċertifikat tas-saħħa.
 - 1.3. L-awtoritajiet responsabbli għall-ipproċessar tad-*data* hija l-Kummissjoni Ewropea u l-awtorità tal-Istat tal-bandiera għall-Unjoni u l-Ministeru responsabbli għas-sajd f'Madagascar.

2. Salvagwardji għall-protezzjoni tad-*data* personali

- 2.1. Limitazzjoni tal-iskop u l-minimizzazzjoni tad-*data*

Id-*data* personali mitluba u trasferita skont il-Protokoll għandha tkun adegwata, rilevanti u limitata għal dak li huwa meħtieġ għall-implimentazzjoni tal-Protokoll. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw *data* personali skont il-Protokoll biss għall-finijiet speċifiċi stabbiliti fil-Protokoll. Id-*data* riċevuta ma tiġix ipproċessata ulterjorament b'mod li ma jkunx kompatibbli ma' dawn l-għanijiet. Fuq talba, l-Awtorità ta' Madagascar għandha tinforma lill-awtoritajiet tal-Unjoni dwar l-użu tad-*data* pprovduta.

- 2.2. Preċiżjoni

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-*data* personali trasferita skont il-Protokoll tkun preċiża, attwali u, fejn xieraq, aġġornata regolarment skont l-għarfen tal-awtorità trasferenti kkonċernata. Jekk waħda mill-Partijiet issib li d-*data* personali trasferita jew riċevuta ma tkunx preċiża, hija għandha tinforma lill-Parti l-oħra mingħajr dewmien żejjed.

2.3. Limitazzjoni tal-ħżin

Id-*data* personali ma għandhiex tinzamm għal aktar żmien milli jkun meħtieġ għall-iskop li għalih tkun giet skambjata, u l-aktar l-aktar għandha tinzamm għal massimu ta' 10 snin sakemm id-*data* personali ma tkunx meħtieġa biex tippermetti s-segwitu ta' reat, spezzjoni jew proċedimenti gudizzjarji jew amministrattivi. F'dan il-kaz, id-*data* personali tista' tinhażen għal 20 sena. Jekk id-*data* personali tinhażen għal żmien itwal, din għandha tiġi anonimizzata.

2.4. Sigurtà u kunfidenzjalità

Id-*data* personali għandha tiġi pproċessata b'tali mod li tiġi żgurata s-sigurtà xierqa tagħha, filwaqt li jitqiesu r-riskji speċifiċi tal-ipproċessar, inkluża l-protezzjoni kontra l-ipproċessar mhux awtorizzat jew illegali u kontra t-telf, il-qerda jew il-ħsara aċċidentali. Il-Partijiet jintrabtu li jimplementaw miżuri tekniċi jew organizzattivi xierqa biex jiżguraw li l-ipproċessar jikkonforma mal-Protokoll. L-awtoritajiet inkarigati mill-ipproċessar jindirizzaw kull ksur tad-*data* u jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jindirizzaw kwalunkwe effett negattiv ta' ksur ta' *data* personali u jtaffu l-effetti negattivi possibbli tiegħu. L-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom jinnotifikaw tali ksur lill-awtorità trasferenti kkonċernata mingħajr dewmien żejjed u dawn għandhom jikkooperaw kif meħtieġ ma' xulxin b'mod reċiproku u f'waqtu sabiex kull waħda minn dawk l-awtoritajiet tkun tista' tikkonforma mal-obbligi tagħha li jirriżultaw minn ksur tad-*data* personali skont il-qafas legali nazzjonali tagħhom.

2.5. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet trasferenti u riċeventi jieħdu l-passi raġonevoli kollha biex jiżguraw mingħajr dewmien ir-rettifika jew it-thassir, kif xieraq, tad-*data* personali meta l-ipproċessar ma jkunx konformi mal-Protokoll, b'mod partikolari minħabba li tali *data* ma tkunx adegwata, rilevanti, preċiża jew eċċessiva fir-rigward tal-fini tal-ipproċessar. Dan jinkludi n-notifika ta' kwalunkwe rettifika jew ta' kwalunkwe thassir lill-Parti l-oħra.

2.6. Trasparenza

Kull Parti għandha tiżgura li s-sugġetti tad-*data* jiġu infurmati dwar kif se tiġi pproċessata d-*data* personali tagħhom u dwar id-drittijiet tagħhom skont l-Anness permezz ta' avviz ġenerali, bhall-pubblikazzjoni tal-Protokoll, jew ta' avviz individwali, bħal dikjarazzjonijiet ta' privatezza li għandhom jiġu pprovduti matul il-proċess tal-applikazzjoni għal-liċenzja tas-sajd.

2.7. Trasferiment ulterjuri

L-awtoritajiet ta' Madagascar ma għandhomx jittrasferixxu d-*data* personali li jirċievu skont il-Protokoll lil parti terza stabbilita f'pajjiż li mhuwex Stat tal-bandiera. B'mod eċċezzjonali u fejn jitqies meħtieġ, jista' jitwettaq trasferiment ulterjuri lil parti terza lejn pajjiż li mhux l-Istat tal-bandiera jew lil organizzazzjoni internazzjonali, dment li l-awtorità trasferenti tkun tat il-kunsens tagħha minn qabel u li l-parti terza inkwistjoni tipprovidi assigurazzjonijiet xierqa konsistenti mas-salvagwardji stabbiliti fl-Anness ta' dan l-appendiċi.

3. Drittijiet tas-sugġetti tad-*data*

3.1. Aċċess għad-*data* personali:

Fuq talba ta' sugġett tad-*data*, l-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom:

- (a) jikkonfermaw lis-sugġett tad-*data* jekk id-*data* personali dwaru hijiex qiegħda tiġi pproċessata jew le;
- (b) jipprovdu informazzjoni dwar l-iskop tal-ipproċessar, il-kategoriji ta' *data* personali, il-perjodu ta' ħżin (jekk possibbli), id-dritt li tintalab rettifika/thassir, id-dritt li jitressaq ilment, eċċ.;
- (c) jipprovdu kopja tad-*data* personali;
- (d) jipprovdu informazzjoni ġenerali dwar il-garanziji applikabbli.

3.2. Korrezzjoni ta' *data* personali

Fuq talba ta' sugġett tad-*data*, l-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom jirrettifikaw id-*data* personali tiegħu li ma tkunx kompluta, ma tkunx preċiża jew tkun skaduta.

3.3. Thassir ta' *data* personali

Fuq talba ta' suġġett tad-*data*, l-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom:

- (a) iħassru d-*data* personali dwaru li tkun giet ipproċessata b'mod li ma jkunx konformi mas-salvagwardji stabbiliti f'dan l-appendiċi;
- (b) iħassru d-*data* personali li tikkonċernah li ma tkunx għadha meħtieġa għall-finijiet li għalihom tkun giet ipproċessata legalment.

3.4. Regoli dettaljati

L-awtoritajiet ta' Madagascar għandhom iwieġbu fi żmien raġonevoli u fi żmien xieraq għal talba minn suġġett tad-*data* dwar l-aċċess għad-*data* personali tiegħu, jew ir-rettifika u t-thassir tagħha. L-awtoritajiet ta' Madagascar jistgħu jiehdu miżuri xierqa, bħall-ġbir ta' spejjeż raġonevoli biex ikopru l-ispejjeż amministrattivi jew ir-rifjut li tiġi sodisfata talba manifestament infondata jew eċċessiva.

3.5. Id-drittijiet ta' hawn fuq jistgħu jkunu limitati jekk l-ipproċessar ikun meħtieġ għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, l-identifikazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali u finijiet ta' sorveljanza, ta' spezzjoni jew ta' regolamentazzjoni importanti oħra relatati mal-eżerċizzju ta' awtorità uffiċjali f'każijiet bħal dawn. Dawn jistgħu jkunu limitati wkoll għall-protezzjoni tas-suġġett tad-*data* jew għad-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn. Dawn il-limitazzjonijiet għandhom ikunu previsti mil-liġi.

4. Appell

Is-suġġetti tad-*data* għandhom drittijiet effettivi u infurzabbli fir-rigward tad-drittijiet tagħhom skont ir-rekwiżiti legali applikabbli fil-ġurisdizzjoni ta' kull awtorità. L-awtoritajiet jipprovdu salvagwardji għall-protezzjoni tad-*data* personali permezz ta' tahlita ta' liġijiet, regolamenti u l-politiki u l-proċeduri interni tagħhom. B'mod partikolari, kull ilment kontra l-awtoritajiet tal-Partijiet dwar l-ipproċessar tad-*data* personali jista' jiġi indirizzat lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, fil-każ tal-Unjoni, jew lill-Kummissjoni għall-Informatika u l-Libertajiet ta' Madagascar, fil-każ ta' Madagascar.

Appendici 3

Koordinati (latitudni u longitudni) taż-żona tas-sajd ta' Madagascar, taż-żoni magħluqa tal-Banc de Leven u tal-Banc de Castor u tal-linji bażi

1. Żona tas-sajd ta' Madagascar

Punt	LatDD	LonDD	LatitudeString	LongitudeString
1	-10,3144	49,4408	10° 18' 52" S	049° 26' 27" E
2	-11,0935	50,1877	11° 05' 37" S	050° 11' 16" E
3	-11,5434	50,4776	11° 32' 36" S	050° 28' 39" E
4	-12,7985	53,2164	12° 47' 55" S	053° 12' 59" E
5	-14,0069	52,7392	14° 00' 25" S	052° 44' 21" E
6	-16,1024	52,4145	16° 06' 09" S	052° 24' 52" E
7	-17,3875	52,3847	17° 23' 15" S	052° 23' 05" E
8	-18,2880	52,5550	18° 17' 17" S	052° 33' 18" E
9	-18,7010	52,7866	18° 42' 04" S	052° 47' 12" E
10	-18,8000	52,8000	18° 48' 00" S	052° 47' 60" E
11	-20,4000	52,0000	20° 23' 60" S	052° 00' 00" E
12	-22,3889	51,7197	22° 23' 20" S	051° 43' 11" E
13	-23,2702	51,3943	23° 16' 13" S	051° 23' 39" E
14	-23,6405	51,3390	23° 38' 26" S	051° 20' 20" E
15	-25,1681	50,8964	25° 10' 05" S	050° 53' 47" E
16	-25,4100	50,7773	25° 24' 36" S	050° 46' 38" E
17	-26,2151	50,5157	26° 12' 54" S	050° 30' 57" E
18	-26,9004	50,1112	26° 54' 01" S	050° 06' 40" E
19	-26,9575	50,0255	26° 57' 27" S	050° 01' 32" E
20	-27,4048	49,6781	27° 24' 17" S	049° 40' 41" E
21	-27,7998	49,1927	27° 47' 59" S	049° 11' 34" E
22	-28,1139	48,6014	28° 06' 50" S	048° 36' 05" E
23	-28,7064	46,8002	28° 42' 23" S	046° 48' 01" E
24	-28,8587	46,1839	28° 51' 31" S	046° 11' 02" E
25	-28,9206	45,5510	28° 55' 14" S	045° 33' 04" E
26	-28,9301	44,9085	28° 55' 48" S	044° 54' 31" E
27	-28,8016	44,1090	28° 48' 06" S	044° 06' 32" E
28	-28,2948	42,7551	28° 17' 41" S	042° 45' 18" E
29	-28,0501	42,2459	28° 03' 00" S	042° 14' 45" E
30	-27,8000	41,9000	27° 48' 00" S	041° 53' 60" E
31	-27,5095	41,5404	27° 30' 34" S	041° 32' 25" E
32	-27,0622	41,1644	27° 03' 44" S	041° 09' 52" E

Punt	LatDD	LonDD	LatitudeString	LongitudeString
33	-26,4435	40,7183	26° 26' 37" S	040° 43' 06" E
34	-25,7440	40,3590	25° 44' 38" S	040° 21' 32" E
35	-24,8056	41,0598	24° 48' 20" S	041° 03' 35" E
36	-24,2116	41,4440	24° 12' 42" S	041° 26' 38" E
37	-23,6643	41,7153	23° 39' 51" S	041° 42' 55" E
38	-22,6317	41,8386	22° 37' 54" S	041° 50' 19" E
39	-21,7798	41,7652	21° 46' 47" S	041° 45' 55" E
40	-21,3149	41,6927	21° 18' 54" S	041° 41' 34" E
41	-20,9003	41,5831	20° 54' 01" S	041° 34' 59" E
42	-20,6769	41,6124	20° 40' 37" S	041° 36' 45" E
43	-19,6645	41,5654	19° 39' 52" S	041° 33' 55" E
44	-19,2790	41,2489	19° 16' 44" S	041° 14' 56" E
45	-18,6603	42,0531	18° 39' 37" S	042° 03' 11" E
46	-18,0464	42,7813	18° 02' 47" S	042° 46' 53" E
47	-17,7633	43,0335	17° 45' 48" S	043° 02' 01" E
48	-17,2255	43,3119	17° 13' 32" S	043° 18' 43" E
49	-16,7782	43,4356	16° 46' 42" S	043° 26' 08" E
50	-15,3933	42,5195	15° 23' 36" S	042° 31' 10" E
51	-14,4487	43,0263	14° 26' 55" S	043° 01' 35" E
52	-14,4130	43,6069	14° 24' 47" S	043° 36' 25" E
53	-14,5510	44,3684	14° 33' 04" S	044° 22' 06" E
54	-14,5367	45,0275	14° 32' 12" S	045° 01' 39" E
55	-14,3154	45,8555	14° 18' 55" S	045° 51' 20" E
56	-13,8824	46,3861	13° 52' 57" S	046° 23' 10" E
57	-12,8460	46,6944	12° 50' 46" S	046° 41' 40" E
58	-12,6981	47,2079	12° 41' 53" S	047° 12' 28" E
59	-12,4637	47,7409	12° 27' 49" S	047° 44' 27" E
60	-12,0116	47,9670	12° 00' 42" S	047° 58' 01" E
61	-11,0158	48,5552	11° 00' 57" S	048° 33' 19" E
62	-10,3144	49,4408	10° 18' 52" S	049° 26' 27" E

2. Il-Banc du Leven u l-Banc du Castor:

Koordinati ġeografici taż-zona riżervata esklussivament għall-attività tas-sajd artiġjanali u tradizzjonali ta' Madagascar

Punt	Latitudni	Longitudni
1	12°18.44S	47°35.63
2	11°56.64S	47°51.38E
3	11°53S	48°00E
4	12°18S	48°14E
5	12°30S	48°05E
6	12°32S	47°58E
7	12°56S	47°47E
8	13°01S	47°31E
9	12°53S	47°26E

3. Koordinati ġeografici tal-linji bażi

(L-Artikolu 3 tad-digriet Nru 2018-1008 tal-14 ta' Awwissu 2018 li jstabilixxi l-linji bażi li minnhom titkejjel il-wisa' tad-diversi żoni tal-baħar taħt il-ġurisdizzjoni nazzjonali tar-Repubblika ta' Madagascar)

Nru	Isem tal-punti	Longitudni	Latitudni
1	Tanjona Bobaomby (Cap d'Ambre)	49°15' E	11°56'S
2	Nosy Anambo	48°39' E	12°16'S
3	Nosy Lava	48°40' E	12°45'S
4	Nosy Ankarea	48°34' E	12°50'S
5	Nosy Fanihy	48°14' E	13°11'S
6	Nosy Iranja	47°48' E	13°36'S
7	Nosy Lava	47° 35' E	14°35'S
8	Lohatanjona Maromanjo	46° 28' E	15°31'S
9	Nosy Makamby	45° 54' E	15°42'S
10	Tanjona Tanjona	45° 40' E	15°46'S
11	Tanjona Amparafaka	45° 15' E	15°56'S
12	Tanjona Vilanandro (Cap St-André)	44° 26' E	16°12'S
13	Nosy Chesterfield	43° 56' E	16°21'S
14	Nosy Vao	43° 45' E	17°30'S
15	Nosy Mavony	43° 45' E	18°19'S
16	Nosy Androtra	43° 48' E	18°30'S
17	Tanjona Kimby	44° 14' E	18°53'S
18	Amboanio	44° 13' E	19°03'S
19	Ilot Indien	44° 22' E	19°48'S
20	Tanjona Ankarana	44° 07' E	20°29'S

Nru	Isem tal-punti	Longitudni	Latitudni
21	Tanjona Andravoho	43° 50' E	20°40'S
22	Nosy Andriangory	43° 45' E	20°50'S
23	Lohatanjona Marohata	43° 29' E	21°19'S
24	Nosy Lava	43° 16' E	21°45'S
25	Nosy Andranombolo	43° 12' E	21°58'S
26	Nosy Hao	43° 11' E	22°06'S
27	Ambohitsobo	43° 13' E	22°20'S
28	Solary Avo	43° 17' E	22°34'S
29	Lohatanjona Rendrehana	43° 21' E	22°49'S
30	Toliara (Tuléar)	43° 38' E	23°22'S
31	Nosy Ve	43° 36' E	23°38'S
32	Falaise de Lanivato	43° 40' E	24°20'S
33	Miary	43° 41' E	24°23'S
34	Helodrano Salapaly	43° 54' E	24°43'S
35	Helodrano Langarano	44° 01' E	25°02'S
36	Nosy Manitse	44° 13' E	25°14'S
37	Lohatonjano Fenambosy	44° 19' E	25°16'S
38	Tanjona Vohimena (Cap Ste Marie)	45° 10' E	25°36'S
39	Betanty (Faux Cap)	45° 31' E	25°35'S
40	Helodrano Ranofotsy	46° 43' E	25°11'S
41	Tanjona Ranavalona	46° 58' E	25°05'S
42	Lohatanjona Evatra (Pointe Itaperina)	47° 06' E	25°00'S
43	Tanjona Manafiafy (Cap Sainte Luce)	47° 13' E	24° 46' S
44	Mahavelona (Foulepointe)	49° 32' E	17° 41' S
45	Lohatanjona Vohibato	49° 49' E	17°07'S
46	Fitariho	49° 55' E	16°56'S
47	Lohatanjona Antsirakakambana (Pointe Albrand)	50° 02' E	16°42'S
48	Tanjona Belao (Cap Bellone)	49° 52' E	16°13'S
49	Nosy Nepato	50° 14' E	16°00'S
50	Tanjona Tanjondaingo	50° 21' E	15°49'S
51	Nosy Voara	50° 28' E	15°28'S
52	Nosy Ngontsy	50° 29' E	15°15'S
53	Lohatanjona Ampandrozonana	50° 12' E	14°18'S
54	Mahavanona	50° 08' E	13°48'S
55	Iharana (Vohémar)	50° 01' E	13°21'S
56	Nosy Manampaho	49° 53' E	12°48'S
57	Ambatonjanahary	49° 18' E	11°58'S

Appendici 4

Detalji ta' kuntatt f'Madagascar

1. Ministeru responsabbli għas-sajd

L-indirizz postali: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: mpeb.sp@gmail.com

2. Għat-talbiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd

L-indirizz postali: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: sgpt.dp.mrhp@gmail.com

3. Dipartiment tal-Istatistika dwar is-Sajd

Indirizz tal-posta elettronika: snstatpecheaqua@gmail.com

Numri tat-telefon: +261 34 05 563 82

4. L-Aġenzija ta' Madagascar għas-Sajd u l-Akkwakultura (AMPA)

L-indirizz postali: Lot Près IIA122 Nanisana Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: mpeb.ampa@gmail.com ;

Numru tat-telefon: +261 34 05 579 89

5. L-Aġenzija tal-Port Marittima u tax-Xmajjar (APMF)

L-indirizz postali: Immeuble APMF, Route des hydrocarbures, Alarobia Ivandry, Antananarivo 101, BP : 581

Indirizz tal-posta elettronika: apmf@apmf.mg

Numru tat-telefon: +261 32 11 257 00

6. Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (ĊMS) u notifika tad-dhul u tal-hruġ

L-indirizz postali: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg

Numru tat-telefon: +261 32 07 231 50

7. Awtorità tas-Saħħa tal-Hut (ASH)

L-indirizz postali: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

Indirizz tal-posta elettronika: christiane.rakotoarivony@ash.mg

Numru tat-telefon: +261 034 05 800 48

*Appendici 5***Informazzjoni mitluba ghal applikazzjoni ghal awtorizzazzjoni (bastiment tas-sajd u bastiment tal-ghajnuna)**

Kull applikazzjoni ghal awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja:

- (1) Isem tal-applikant
 - (2) Indirizz tal-applikant
 - (3) Isem tal-aġent f'Madagascar
 - (4) Indirizz tal-aġent f'Madagascar
 - (5) L-isem tal-bastiment
 - (6) Tip tal-bastiment
 - (7) Stat tal-bandiera
 - (8) Port tar-reġistrazzjoni
 - (9) Numru tar-reġistrazzjoni
 - (10) Immarkar estern tal-bastiment
 - (11) Kodiċi internazzjonali tar-radju
 - (12) Frekwenza tar-radju
 - (13) Numru tat-telefon bis-satellita tal-bastiment
 - (14) Indirizz tal-posta elettronika tal-bastiment
 - (15) Numru tal-IMO (jekk applikabbli)
 - (16) Tul totali tal-bastiment
 - (17) Wisa' tal-bastiment
 - (18) Mudell tal-magna
 - (19) Qawwa tal-magna (kW)
 - (20) Tunnellaġġ gross (GT)
 - (21) Ekwipaġġ minimu
 - (22) Isem tal-kaptan
 - (23) Kategorija tas-sajd
 - (24) Speċijiet fil-mira
 - (25) Data tal-bidu tal-perjodu mitlub
 - (26) Data tat-tmiem tal-perjodu mitlub
-

Appendici 6

**Linji gwida għall-implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' registrazzjoni u ta' rappurtar (ERS)
tad-data dwar l-attivitajiet tas-sajd**

1. Dispożizzjonijiet ġenerali
 - 1.1. Kull bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jkun mghammar b'sistema elettronika, minn hawn 'il quddiem imsejha s-"sistema ERS", li tista' tirreġistra u tittrażmetti *data* relatata mal-attività tas-sajd tal-bastiment, minn hawn 'il quddiem imsejha "*data* tal-ERS", waqt li l-bastiment ikun qiegħed jopera fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar.
 - 1.2. Bastiment tal-UE li ma jkunx mghammar b'sistema ERS, jew li s-sistema ERS tiegħu ma tkunx qiegħda taħdem, mhuwiex awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
 - 1.3. Id-*data* tal-ERS tiġi trażmessa skont il-proċeduri tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment, jiġifieri l-ewwel tintbagħat liċ-Ċentru ta' Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-ĊMS") tal-Istat tal-bandiera, li jiżgura li din tkun awtomatikament disponibbli għaċ-ĊMS ta' Madagascar.
 - 1.4. L-Istat tal-bandiera u Madagascar għandhom jiżguraw li iċ-ĊMS tagħhom ikunu mghammra bil-hardware u s-software meħtieġa għat-trażmissjoni awtomatika tad-*data* tal-ERS fil-format XML, u jkollhom proċedura ta' backup li tista' tirreġistra u taħżen id-*data* tal-ERS f'forma li tinqara mill-kompjuter għal perjodu ta' mill-inqas 3 snin.
 - 1.5. It-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS għandha tuża l-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni ġestiti mill-Kummissjoni Ewropea fisem l-Unjoni.
 - 1.6. L-Istat tal-bandiera u Madagascar għandhom jagħzlu korrispondent tal-ERS kull wieħed li jkun il-punt ta' kuntatt.
 - (a) Il-korrispondenti tal-ERS għandhom jinhatru għal perjodu minimu ta' sitt xhur;
 - (b) Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS ta' Madagascar għandhom jibagħtu lil xulxin id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondenti tal-ERS rispettivi tagħhom (l-ismijiet, l-indirizzi, in-numri tat-telefon, in-numri tal-faks u l-indirizzi tal-posta elettronika tagħhom) qabel ma l-fornitur jibda jipproduċi s-sistemi ERS;
 - (c) Għandha ssir notifika minnufih dwar kull emenda fid-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondenti tal-ERS.
2. Produzzjoni u trażmissjoni tad-*data* tal-ERS
 - 2.1. Il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu:
 - (a) jikkomunika d-*data* tal-ERS kuljum għal kull jum li jqatta' fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar;
 - (b) jirreġistra, għal kull operazzjoni tas-sajd, il-kwantitajiet ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord bħala speċi fil-mira jew bħala qabda incidental, u dawk mormija lura l-baħar;
 - (c) jiddikjara wkoll, għal kull speċi identifikata fl-awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa minn Madagascar, meta ma jinqabad xejn minn dik l-ispeċi;
 - (d) jidentifika kull speċi bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha;
 - (e) jesprimi l-kwantitajiet f'kilogrammi ta' piż haj, jew jekk ikun meħtieġ, f'għadd ta' hut individwali;
 - (f) jirreġistra fid-*data* tal-ERS, għal kull speċi, il-kwantitajiet li ġew ittrażbordati u/jew li nhattu l-art;
 - (g) jirreġistra fid-*data* tal-ERS, waqt kull dhul (messagġ COE) u hruġ (messagġ COX) miż-żona tas-sajd ta' Madagascar, messagġ speċifiku li jkun fih, għal kull speċi identifikata fl-awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa minn Madagascar, il-kwantitajiet li jkunu qegħdin jinżammu abbord fil-mument ta' kull dhul jew YFT hruġ;
 - (h) jittrażmetti kuljum id-*data* tal-ERS liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, fil-format previst fil-punt 1.4, sa mhux aktar tard minn 23:59 UTC.

- 2.2. Il-kaptan huwa responsabbli għall-preċiżjoni tad-*data* tal-ERS li tiġi rreġistrata u mibgħuta.
- 2.3. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku u mingħajr dewmien id-*data* tal-ERS liċ-ĊMS ta' Madagascar.
- 2.4. Iċ-ĊMS ta' Madagascar għandu jikkonferma li tkun waslitlu d-*data* tal-ERS permezz ta' messaggġ ta' ritorn u għandu jipproċessa d-*data* kollha tal-ERS b'mod kunfidenzjali.
3. Nuqqas fis-sistema ERS abbord il-bastiment u/jew fit-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS bejn il-bastiment u iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera
 - 3.1. L-Istat tal-bandiera għandu jinforma mingħajr dewmien lill-kaptan u/jew lis-sid tal-bastiment li jtajjar il-bandiera tiegħu, jew lir-rappreżentant tiegħu, b'kull nuqqas tekniku fis-sistema ERS installata abbord il-bastiment u b'kull nuqqas ta' funzjonament tat-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS bejn il-bastiment u iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.
 - 3.2. L-Istat tal-bandiera għandu jinforma lil Madagascar bin-nuqqas identifikat u bil-miżuri korrettivi li jkunu ttieħdu.
 - 3.3. F'każ ta' ħsara tas-sistema ERS abbord il-bastiment, il-kaptan u/jew is-sid għandhom jiżguraw li l-ħsara tiġi msewwija jew is-sistema ERS tiġi sostitwita fi żmien 10 ijiem. Jekk il-bastiment jagħmel waqfa f'dan il-perjodu ta' 10 ijiem, il-bastiment ma jistax jerga' jibda l-attivitajiet tas-sajd tiegħu fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar sakemm is-sistema ERS tiegħu ma tkunx fi stat perfett ta' hidma, sakemm ma jkunx awtorizzat minn Madagascar.

Bastiment tas-sajd ma jistax jitlaq minn port wara li jkollu nuqqas tekniku fis-sistema ERS tiegħu qabel:

 - (a) ma s-sistema ERS tiegħu tkun qiegħda taħdem mill-ġdid, b'mod li jissodisfa lill-Istat tal-bandiera tiegħu u ta' Madagascar, jew
 - (b) jekk jirċievi l-awtorizzazzjoni mill-Istat tal-bandiera. F'dan il-każ, l-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf lil Madagascar bid-deċiżjoni tiegħu qabel ma l-bastiment jitlaq mill-port.
 - 3.4. Kull bastiment tal-Unjoni li jopera fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar b'sistema ERS difettuża għandu jittrażmetti kuljum, u sa mhux aktar tard minn 23:59 UTC, id-*data* kollha tal-ERS liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera bi kwalunkwe mezz ieħor ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli li jkun aċċessibbli għaċ-ĊMS ta' Madagascar.
 - 3.5. Id-*data* tal-ERS li ma tkunx setgħet titqiegħed għad-dispożizzjoni ta' Madagascar permezz tas-sistema ERS minhabba nuqqas fis-sistema għandha tintbagħat liċ-ĊMS ta' Madagascar miċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera b'mezz elettroniku ieħor li jiġi maqbul b'mod reċiproku. Din it-trażmissjoni alternattiva għandha titqies bhala prijoritarja, filwaqt li jiġi mifhuma li jista' jkun li ma jkunx jistgħu jitharsu l-iskadenzi li s-soltu japplikaw għat-trażmissjoni.
 - 3.6. Jekk iċ-ĊMS ta' Madagascar ma jirċevix id-*data* tal-ERS mingħand bastiment għal 3 ijiem konsekuttivi, Madagascar jista' jagħti struzzjonijiet lill-bastiment biex jipproċedi minnufih lejn port magħżul minn Madagascar għall-investigazzjoni.
4. Nuqqas min-naħa taċ-ĊMS – Iċ-ĊMS ta' Madagascar ma jkunx qiegħed jirċievi d-*data* tal-ERS
 - 4.1. Jekk ĊMS ma jirċevix id-*data* tal-ERS, il-korrispondent tal-ERS tiegħu għandu jinforma minnufih lill-korrispondent tal-ERS taċ-ĊMS l-ieħor u, jekk ikun meħtieġ, jikkollabora sabiex tinstab soluzzjoni għall-problema.
 - 4.2. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS ta' Madagascar għandhom jaqblu b'mod reċiproku qabel it-tnedija operattiva tal-ERS dwar il-mezzi ta' komunikazzjoni elettronici alternattivi li għandhom jintużaw għat-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS f'każ li jkun hemm nuqqas fir-rigward taċ-ĊMS, u għandhom jinformaw lil xulxin minnufih b'kull bidla fihom.
 - 4.3. Meta iċ-ĊMS ta' Madagascar jindika li ma jkunx irċieva d-*data* tal-ERS, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jidentifika l-kawżi tal-problema u għandu jieħu l-miżuri x-xierqa biex isolvi l-problema. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf liċ-ĊMS ta' Madagascar u lill-Unjoni bir-riżultati u bil-miżuri li jkunu ttieħdu fi żmien 24 siegħa minn meta jkun gie identifikat in-nuqqas.

- 4.4. Jekk ir-risoluzzjoni tal-problema tkun teħtieġ aktar minn 24 siegħa, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jittrażmetti *id-data* tal-ERS nieqsa liċ-ĊMS ta' Madagascar mingħajr dewmien billi juża wiehed mill-mezzi elettronici alternattivi msemmija fil-punt 3.5.
- 4.5. Madagascar għandu javża lis-servizzi ta' kontroll kompetenti (MKS) tiegħu sabiex il-bastimenti tal-Unjoni ma jitqisux li qegħdin iwettqu ksur miċ-ĊMS ta' Madagascar minhabba n-nuqqas ta' trażmissjoni *tad-data* tal-ERS ikkawżat minn nuqqas min-naħa ta' wiehed miċ-ĊMS.
5. Manutenzjoni ta' ĊMS
 - 5.1. ĊMS għandu jiġi mgħarraf bl-operazzjonijiet ipplanati ta' manutenzjoni taċ-ĊMS l-ieħor (programm ta' manutenzjoni) li jistgħu jaffettwaw l-iskambju *tad-data* tal-ERS mill-inqas 72 siegħa qabel, b'indikazzjoni, jekk ikun possibbli, *tad-data* tal-manutenzjoni u tat-tul ta' żmien tagħha. Għall-operazzjonijiet ta' manutenzjoni li ma jkunux ipplanati, din l-informazzjoni għandha tintbagħat liċ-ĊMS l-ieħor mill-aktar fis possibbli.
 - 5.2. Waqt il-manutenzjoni, *id-data* tal-ERS tista' tieqaf tintbagħat sakemm is-sistema terġa' tibda topera. Imbagħad, *id-data* tal-ERS ikkonċernata tiġi magħmula disponibbli immedjatament wara li tintemm l-operazzjoni ta' manutenzjoni.
 - 5.3. Jekk l-operazzjoni ta' manutenzjoni ddum aktar minn 24 siegħa, *id-data* tal-ERS għandha tintbagħat liċ-ĊMS l-ieħor permezz ta' wiehed mill-mezzi elettronici alternattivi msemmija fil-punt 3.5.
 - 5.4. Madagascar għandu javża lis-servizzi ta' kontroll kompetenti tiegħu sabiex il-bastimenti tal-Unjoni ma jitqisux li qegħdin iwettqu ksur minhabba n-nuqqas ta' trażmissjoni *tad-data* tal-ERS ikkawżat minn operazzjoni ta' manutenzjoni ta' ĊMS.
6. Għażla tar-rotot *tad-data* tal-ERS f'Madagascar
 - 6.1. Għat-trażmissjoni *tad-data* tal-ERS mill-Istat tal-bandiera lil Madagascar, *id-data* tal-ERS għandha tuża r-rizorsi magħmula disponibbli mill-Kummissjoni Ewropea.
 - 6.2. Għall-finijiet tal-amministrazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd mill-flotta tal-Unjoni, din *id-data* għandha tiġi maħżuna u tkun disponibbli għall-konsultazzjoni mill-persunal awtorizzat tal-Kummissjoni Ewropea, f'isem l-Unjoni.
7. L-użu tal-istandard UN/FLUX u tan-network UE/FLUX
 - 7.1. L-istandard UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) u n-network ta' skambju UE/FLUX jistgħu jintużaw għall-iskambju tal-pożizzjonijiet tal-bastimenti u l-gurnali elettronici meta jkunu kompletament operattivi.
 - 7.2. L-emendi tal-istandard UN/FLUX għandhom jiġu implimentati flimitu ta' żmien definit mill-Kumitat Kongunt abbażi tad-dispożizzjonijiet tekniċi pprovduti mill-Kummissjoni Ewropea, fejn xieraq permezz ta' skambju ta' ittri.
 - 7.3. L-arranġamenti għall-implimentazzjoni tal-iskambji elettronici differenti huma definiti kif meħtieġ f'dokument ta' implimentazzjoni mhejji mill-Kummissjoni Ewropea.
 - 7.4. Il-miżuri tranżitorji jistgħu jintużaw sat-tranzizzjoni għall-istandard UN/FLUX għal kull komponent (pożizzjonijiet, gurnal ta' abbord tas-sajd). L-Awtorità ta' Madagascar għandha tiddetermina l-perjodu meħtieġ għal din it-tranzizzjoni, filwaqt li tqis kwalunkwe restrizzjoni teknika possibbli. Dan jiddefinixxi l-perjodu ta' ttestjar previst qabel l-użu attwali tal-istandard UN/FLUX. Ladarba jitlestew dawn it-testijiet, il-Partijiet għandhom jaqblu b'mod kongunt, malajr kemm jista' jkun, dwar data effettiva tal-applikazzjoni, fil-Kumitat Kongunt kif previst fl-Artikolu 14 tal-Ftehim jew permezz ta' skambju ta' ittri.

Mudell tad-dikjarazzjoni ta' kull tliet xhur mill-Unjoni tal-qbid aggregat provvizorju

	L-Isem tal-bastiment	Kodiċi tal-ispeċijiet tal-FAO*	L-isem tal-ispeċi	Xahar											
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Kategorija tas-sajd															
Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ta' 100 GT u inqas															
Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ta' aktar minn 100 GT															
Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun															
Total															

N.B.: Il-qabdi tal-ispeċijiet kollha għandhom jiġu rrapportati

Appendici 8

Format tad-dikjarazzjonijiet tad-dhul fiż-żona tas-sajd ta' Madagascar u l-hruġ minnha

1. FORMAT TAR-RAPPORT TA' DHUL (TLIET SIGHAT QABEL ID-DHUL)
DESTINATARJU: IĊ-ĊMS TA' MADAGASCAR
KODIĊI TAL-AZZJONI: DHUL
L-ISEM TAL-BASTIMENT:
KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU:
STAT TAL-BANDIERA:
TIP TA' BASTIMENT:
NUMRU TAL-LIĊENZJA ⁽¹⁾:
POŻIZZJONI MAD-DHUL:
DATA U HIN (UTC) TAD-DHUL:
KWANTITÀ TOTALI TA' HUT ABBORD F'KG:
 - YFT (Tonna safra / Yellow fin tuna / *Thunnus albacares*) f'KG:
 - SKJ (Palamit / Skipjack / *Katsuwonus pelamis*) f'KG:
 - BET (Tonn għajnu kbira / Bigeye tuna / *Thunnus obesus*) f'KG:
 - ALB (Alonga / Albacore tuna / *Thunnus alalunga*) f'KG:
 - KLIEB IL-BAĦAR (l-ispeċijiet li jridu jiġu speċifikati) f'KG:
 - OHRAJN (l-ispeċijiet li jridu jiġu speċifikati) f'KG:

2. FORMAT TAR-RAPPORT TA' HRUĠ (FI ŻMIEN TLIET SIGHAT QABEL IL-HRUĠ)
DESTINATARJU: IĊ-ĊMS TA' MADAGASCAR
KODIĊI TAL-AZZJONI: HRUĠ
L-ISEM TAL-BASTIMENT:
KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU:
STAT TAL-BANDIERA:
TIP TA' BASTIMENT:
NRU TAL-LIĊENZJA ⁽²⁾:
POŻIZZJONI MAL-HRUĠ:
DATA U HIN (UTC) TAL-HRUĠ:
KWANTITÀ TOTALI TA' HUT ABBORD F'KG:
 - YFT (Tonna safra / Yellowfin tuna / *Thunnus albacares*) f'KG:
 - SKJ (Palamit / Skipjack / *Katsuwonus pelamis*) f'KG:
 - BET (Tonn għajnu kbira / Bigeye tuna / *Thunnus obesus*) f'KG:
 - ALB (Alonga / Albacore tuna / *Thunnus alalunga*) f'KG:
 - KLIEB IL-BAĦAR f'KG (l-ispeċijiet li jridu jiġu speċifikati):
 - OHRAJN (L-ispeċijiet li jridu jiġu speċifikati) f'KG:

⁽¹⁾ Numru tal-liċenzja: għandha tiġi pprovduta jekk id-dikjarazzjoni tintbagħat bil-posta elettronika, u f'każijiet ta' tranzitu.

⁽²⁾ Numru tal-liċenzja : għandu jiġi pprovdut jekk id-dikjarazzjoni tintbagħat bil-posta elettronika, u f'każijiet ta' tranzitu.

Il-komunikazzjonijiet kollha għandhom jintbagħtu lill-awtorità kompetenti fl-indirizz elettroniku li ġej:

csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg

Numru tat-telefon: +261 32 07 231 50

Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

Kopja tintbagħat lil MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Appendiċi 9

Format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni

KOMUNIKAZZJONI TAL-MESSAĠĠI TAL-VMS LIL MADAGASCAR FORMAT TAD-DATA

TAL-VMS – RAPPORT DWAR IL-POŻIZZJONI

Element tad- <i>data</i> obligatorju li għandu jigi rrapportat	Kodiċi	Tip ta' kontenut
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	Data dwar is-sistema – tindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	Data dwar il-messaġġ – id-destinatarju. Kodiċi ISO alfa-3 tal-pajjiż
Mingħand	FR	Data dwar il-messaġġ – l-ispeditur. Kodiċi ISO alfa-3 tal-pajjiż
Stat tal-bandiera	FS	Data dwar il-messaġġ – l-Istat tal-bandiera
Tip ta' messaġġ	TM	Data dwar il-messaġġ – it-tip ta' messaġġ [ENT, POS, EXI]
Sinjal tas-sejha bir-radju	RC	Data dwar il-bastiment – is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment
Numru ta' referenza intern tal-parti	IR	Data dwar il-bastiment – in-numru uniku tal-parti (kodiċi ISO-3 tal-Istat tal-bandiera segwit b'numru)
Numru ta' reġistrazzjoni esterna	XR	Data dwar il-bastiment – in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Latitudni	LT	Data dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti N/S DDMM (WGS84)
Longitudni	LG	Data dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti E/W DDMM (WGS84)
Cap	CO	Id-direzzjoni li fiha jkun qiegħed jivvjaġġa l-bastiment fuq skala ta' 360°
Velocità	SP	Il-velocità tal-bastiment f'wiehed minn kull għaxar mili nawtiċi
Data	DA	Data dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSXXJ)
Ħin	IT	Data dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-ħin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmien tar-reġistrazzjoni	ER	Data dwar is-sistema – tindika t-tmien tar-reġistrazzjoni

*Appendiċi 10***Kundizzjonijiet ta' eliġibbiltà għall-baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar biex jaħdmu abbord bastimenti tas-sajd tal-Unjoni**

Biex jaħdmu fuq bastiment tas-sajd tal-Unjoni,:

- (a) baħħara li huma ċittadini ta' Madagascar għandhom ikunu fil-pussess ta' dokument tal-identità maħruġ mill-awtorità ta' Madagascar;
- (b) għandhom ikollhom mill-inqas 18-il sena;
- (c) għandhom ikollhom ġurnal ta' abbord validu maħruġ minn Madagascar jew dokument ekwivalenti li juri l-hiliet u l-esperjenza tagħhom għal mill-inqas waħda mill-pożizzjonijiet li għandhom jimtlew abbord il-bastiment;
- (d) il-baħħara jridu jkunu kkwalifikati skont il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Taħriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Baħħara (il-Konvenzjoni STCW) u jkollhom ċertifikat li juri li huma segwew, fost l-oħrajn, it-taħriġ bażiku marbut mas-sikurezza li jkopri b'mod partikolari:
 - it-tekniki ta' sopravivenza personali u sigurtà personali,
 - it-tifi tan-nar u l-prevenzjoni tan-nirien,
 - l-ewwel għajnuna bażika, eċċ.;
- (e) il-baħħara jrid ikollhom ċertifikat mediku validu maħruġ minn tabib ikkwalifikat kif xieraq, li jikkonferma li huma jinsabu f'kundizzjoni medika tajba biex iwettqu dmirjiethom fuq il-baħar.

—

Appendiċi 11

Dispożizzjonijiet minimi tal-kuntratt individwali tal-impjeg tal-baħhara li huma ċittadini ta' Madagascar

Il-kuntratt ta' impjeg ("il-kuntratt") għandu jkun fih mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) il-kunjom u l-ismijiet tal-persuna impjegata, id-data tat-twelid jew l-età tagħha, u l-post tat-twelid;
- (b) il-post u d-data tal-konkluzjoni tal-kuntratt;
- (c) l-għażla tal-bastiment(i) tas-sajd u n-numru tar-registrazzjoni tal-bastiment(i) tas-sajd li fuqu/fuqhom is-sajjed huwa impjegat li jahdem;
- (d) l-isem ta' min iħaddem jew tas-sid tal-bastiment tas-sajd jew ta' parti oħra tal-kuntratt; il-vjaġġ(i) li għandu/għandhom isir(u), jekk dawn jistgħu jiġu ddeterminati fil-hin tal-inkarigu; il-
- (e) kundizzjonijiet għall-ispejjeż imġarrba minn min iħaddem;
- (f) il-pożizzjoni li għaliha l-persuna impjegata għandha tiġi impjegata;
- (g) jekk possibbli, id-data u l-post li fihom il-persuna impjegata se tkun meħtieġa li tidher abbord għall-bidu tas-servizz tagħha;
- (h) l-ikel li għandu jiġi allokati lill-persuna impjegata, sakemm il-leġislazzjoni applikabbli ma tipprevedix sistema differenti;
- (i) l-ammont tal-paga tal-persuna impjegata jew, jekk imħallsa bis-sehem, il-perċentwal tas-sehem tagħha u l-metodu tal-kalkolu ta' dak is-sehem, jew, jekk tiġi applikata sistema ta' remunerazzjoni mħallta, l-ammont tal-paga, il-perċentwal tas-sehem tagħha u l-metodu tal-kalkolu ta' dak is-sehem, kif ukoll kwalunkwe paga minima miftiehma;
- (j) id-data ta' skadenza tal-ftehim u l-kundizzjonijiet relatati miegħu, jiġifieri:
 - jekk il-kuntratt ikun ġie konkluż għal perjodu fiss, id-data stabbilita għall-iskadenza tiegħu;
 - jekk il-kuntratt ikun ġie konkluż fil-vjaġġ, il-port tad-destinazzjoni miftiehem għat-tmiem tal-kuntratt u indikazzjoni tal-perjodu li fih il-persuna impjegata tiġi rilaxxata wara l-wasla f'dik id-destinazzjoni;
 - jekk il-kuntratt ikun ġie konkluż għal perjodu indefinit, il-kundizzjonijiet li taħthom kwalunkwe parti tista' ttejjem il-kuntratt u l-perjodu ta' notifika meħtieġ, li ma għandux ikun iqsar għal min iħaddem, is-sid tal-bastiment tas-sajd jew parti oħra għajr għall-persuna impjegata;
- (k) protezzjoni fil-każ ta' mard, korriment jew mewt tal-persuna impjegata marbuta mas-servizz tagħha;
- (l) il-liv annwali mħallas jew il-formula użata għall-kalkolu tiegħu, fejn applikabbli;
- (m) il-protezzjoni tas-saħħa u l-benefiċċji tas-sigurtà soċjali li għandhom jiġu pprovduti lill-persuna impjegata minn min iħaddem, mis-sid tal-bastiment tas-sajd jew minn parti oħra tal-kuntratt, skont il-każ;
- (n) id-dritt tal-persuna impjegata għar-ripatrijazzjoni;
- (o) ir-referenza għall-ftehim kollettiv, fejn applikabbli;
- (p) perjodi minimi ta' mistrieħ skont il-leġislazzjoni applikabbli jew miżuri oħra;
- (q) kwalunkwe informazzjoni oħra li l-leġislazzjoni applikabbli tista' teħtieġ.